



Lehet-e szolidaritást vállalnunk azokkal a fiatal emberekkel, a kik szerint a papság működése bolondító gombok terjesztése és páduai sz. Antalnak «az égi messenger boynak» kultusza a babonák felé hajló fanatikus vakbuzgóknak való dolog. Ki tanította milderre ifjainkat? A pesti kulturregyedárúsok. És ezért nézünk mi aggodalommal városunk pesti jellegű gazdasági kulturhaladására, mert a pesti aszfalttal együtt megjelennek a pesti levegő bomlasztó mikrobái is. És ez már akkor nem is tavasz, hanem forró nyár. Erre a heves nekilendülésre okvetlenül be kell következnie a nagy visszacsúszásnak. Erős hatásra jön a még erősebb visszahatás. Ne vegye hát senki rossz néven, ha mi nem bízunk abban a tavaszi szellőben sem, a mely városi fejlődésünk virágait himbálja.

Petrássevich Pál.

## A Magyar Védőegyesület eperjesi osztályának évi közgyűlése.

Április 2-ikán tartotta meg az eperjesi Magyar Védőegyesület évi közgyűlést a városháza tanácstermében, melyet dr. Csátary Ágost elnök magas szárnyalású, tartalmas beszéddel nyitott meg. Beszédében rámutatott arra az országos mutatózó nagy felbuzdulásra, mely négy évvel ezelőtt a politikai állapotok változásával az iparpártolás eszméjét szárnyaira vette és szinte elsöpréssel fenyegetett minden iparczikket, mely idegen eredetű volt; és íme, rövid néhány év után ez a nagy lelkesedés annyira lelohadt, hogy közönségünknek a magyar ipar produktumai iránti érdeklődése sokkal kisebb, mint valaha volt. Ez mindenestre elsomorító tény, a melynek megváltoztatására mindenkinek, ki hazája érdekeit szívén viseli, törekednie kellene, mert ily állapotoknak csak a teljes elszegényedés és a kivándorlás folytonos növekedése lehet a lesújtó következménye. Dr. Csátary elnök ennek a nagy veszedelemnek elhárítására az ifjúságnak, az ország új generációjának helyesebb irányban való nevelését tartja célravezetőnek. Szerinte az ifjúságot a haza igaz szeretetére, a közügyek iránt való bensőbb érdeklődésre, a hagyomány iránti nagyobb tiszteletra kell nevelni és a gyakorlati élet helyesebb megismeréséhez vezetni. Beszédét azzal az óhajjal fejezte be, vajha a jövő nemzedék a helyes úton haladva, elérné azt, a miért mi hiába küzdünk: az ország megerősödését, szellemi és vagyoni gazdagodását.

Ezután Stark Zsigmond egyesületi titkár terjedelmes jelentésben számolt be a Védőegyesület múlt évi tevékenységéről.

Jelentésében részletesen beszámol azokról a törekvésekről, melyeket az egyesület a magyar iparczikkek-

nek a helyi piacon való intenzívebb elterjesztése érdekében, a háziipar némely ágának fejlesztése, a helybeli kisiparosok támogatása és az ipari alkalmazottak oktatása ügyében tett vagy a jövőben tenni szándékozik. Erre vonatkozólag a közgyűlésnek alább ismertetett javaslatokat nyújt be.

Végül jelentését ezzel fejezi be:

«Hogy általánosságban iparunk állapotáról és egyesületünknek ezzel szemben elfoglalt helyzetéről is beszámoljunk, nem hallgathatjuk el, hogy meglehetősen lagymatag hangulat, sajátos dermesztő tespedés uralkodik, sőt határozott visszafejlődés jelei kezdenek e téren mutatkozni. Egyesületünk országosra összesen körülbelül tízezer tagot számlál, egy táborban ugyan hatalmas tömeg, azonban így szétszórtan csak igen gyenge tényező ahhoz, hogy egy 20 millió lakosságú ország közgazdasági állapotára bármilyen lényeges átalakító hatást gyakorolhasson.

Ha azonban a magyar ipar iránti közöny, sőt nemtörődömség mélyebb okait keressük, úgy azt fogjuk találni, hogy igen bonyolult politikai, gazdasági és társadalmi tényezők azok, melyek iparunk fejlődésére oly békítőleg hatnak, és annak kifejlődését majdnem lehetetlenné teszik.

Majd azt fejtegeti, hogy a mezőgazdasággal foglalkozóknak olcsó munkaerő és szabad kiviteli határ kell; a fejlődő ipar pedig megdrágítja a munkaerőt, s a vámhatár, mely a gyenge iparnak egyetlen támasza, elzárja a mezőgazdasági produktumok piacát. E két érdek tehát egymással látszólag szemben áll, sőt egyik a másikat úgyszólván lehetetlenné látszik tenni.

Pedig tényleg nincs így. Az ipari fejlődés a mezőgazdaságot az intenzív kultúra felé tereli, a mi a munkabér-drágulást teljesen ellensúlyozza és viszont az általános ipari gazdagodás, a kereseti viszonyok megjavulásával a mezőgazdasági termékeknek az ország határain belül való értékesítését teszi egyedül csak lehetségessé.

Egyébként is a mezőgazdaságnak az ipar kialakulásával is megmaradnak az olcsóbb — ipari téren amúgysem képzett — munkaerői; mivel az iparban majdan értékesíthető erők legnagyobb része, a most még kivándorló jobb minőségű munkásság akkor vissza fog ide ismét kiváncsogni, a hol képességeinek és külföldön szerzett tapasztalatainak mindenesetre megfelelőbb érvényesülési teret fog találni.

Micsoda hatalmas gazdasági fellendülést teremthetne e másfél millió, külföldön élő munkaerőnk, ha idehaza értékesíthette volna erejét és tudását!

Ezután a következő három javaslatot terjeszti elő a közgyűlésnek:

1. *Javaslat magyar áruvaktár-osztályok létesítése ügyében.* Minthogy eddig a védőtábla oltalma alatt a kereskedésekben szórványosan tartott magyar áruk eredetét és megbízhatóságát illetően a vevő nem tudott kétségbevonhatatlan bizonyítékokat szerezni, felhívás intézendő a különböző ágbeli kereskedőkhöz, hogy üzleteikben a többi, idegen származású árutól teljesen különválasztott magyar áruosztályt létesítsenek, mely

célra elegendő, ha áruipolcaikból egy különálló rekeszt, szekrényt vagy állványt áldoznak, melyben a honi árut elhelyezik, hogy minden kétséget kizáró módon más árutól megkülönböztethető legyen. A Védőegyesület e polczokhoz megfelelő felirattal ellátott táblát bocsájt díjtalanul a kereskedők rendelkezésére, esetleg kívánatra az utcai kirakatba vagy az üzlet elé helyezhető külön reklámtáblával is ellátja őket. A Védőegyesület hivatalos lapjában, évkönyveiben és egyéb esetleg megjelenendő címűtáraiban a kereskedők névsorát díjtalanul felveszi, és társadalmi úton is iparkodik ezen kereskedőknek reklámot nyújtani és támogatásban részesíteni őket. A Védőegyesületnek ezzel szemben jogában áll a kereskedő által tartott magyar áru eredetéről meggyőződést szerezni, a nélkül, hogy ezzel az illető kereskedő üzleti titkát sérteni vagy érdekeit megkárosítani célozná. Csak azok a kereskedők részesülnek a Védőegyesület által fennebb részletezett támogatásában, kik a Védőegyesület tagjai és az ellenőrzés kötelezettségének magukat alávetik.

2. *Javaslat szegénysorsú iparostanonczok nevelése és támogatása ügyében.* Minthogy szegénysorsú szülők legtöbb esetben nincsenek abban a helyzetben, hogy gyermekeiket iparospályára adhassák, a mely esetben a gyermekek ellátásáról nekik kellene gondoskodniuk, rendszerint már 13—14 éves korukban napszamos munkára fogják be vagy egyáltalában nem törődnek velük, igen sok esetben a züllés lejtőjére jutnak. A Védőegyesület határozza el, hogy ily teljesen szegénysorsú szülők gyermekeit egy-egy év tartamán valamely iparospályán kiképezze, illetve mesterségre taníttassa, és ebben olyképp támogatja őket, hogy ellátásukhoz havi járulékkal hozzájárul. Minthogy továbbá nálunk a textilipari szak a legjobban elhanyagolt, a melyen inasképzés alig történik, határozza el egyesületünk, hogy egyelőre évenként négy szegénysorsú 14 éves fiúgyermeket egy-egy év tartamára a helybeli kisipari textil-vállalkozóknál elhelyez, és pedig egyet a halinaszövő-gyárban, egyet a damasztzövő-, egyet a paszománykészítő- és egyet a kötőműhelyben. Ezeknek ellátására egyenként havi 10 kor, összesen 480 kor. évi segélyt nyújt. Az iparosokkal megállapodás kötendő, hogy az egyesület egy évi támogatásának megszüntével ezen inasok legalább még egy évig díjazás mellett megtartandók, mely két év lejártával a Védőegyesület ezen kitanult inasoknak — a lehetőség szerint — gyárakban való elhelyezéséről gondoskodik.

3. *Javaslat továbbképző ipari tanfolyamok ügyében.* Felhívás intézendő a helybeli Szentandrassy-féle alapítványból fentartott iparosképző-tanfolyam igazgatóságához, hogy a lehetőség szerint rendezzen vas- és faipari szakmunkásoknak (lakatos, kovács, gépész, bádogos, asztalos, esztergályos) részére a technológia és géptechika körébe vágó szakelőadásokat. A városhoz átirat intézendő, hogy bocsásson megfelelő helyiséget rendelkezésre, melyben gyakorlati előadások is tarthatók legyenek, esetleg foglalkoztatóműhely berendezhető legyen. A kereskedelemügyi minisztérium és

ott ült a víz fölő mélyen hajolva, merengve a ringó jégtáblák felett...

— Mit csinál itt, Magda — szólott által halkán, csendesen.

E nevet senki sem tudta oly szépen, lágyan, kiejteni, mint ő, kinek hangja mint édes, fülbemászó zene a lány szívéig jutott.

— Magda, maga édes kicsi...

— Ne, ne mondja tovább! — vágott szavába a lány. Nem vagyok többé a maga becéző nevével hívott «kicsi buba!» Nem látja, mióta távol volt, az idő megnövelte köntösöm fodrait, vállamra omlott fűrtök hosszú hajfonatban képezik kontyomat; azóta udvarlóm, kérőm is már akadt!

Egészen nagyleánynya lettem! a «Sacre-coeur»-neveldebe sem megyek vissza többé; annak zárt levegője helyett a szabad természetnek balsamos illatát fogom ezentúl élvezni...

De ne nézzen rám oly szokatlan szigorral! úgy összeráncolja homlokát, azon keresztül oly ha agosnak tűnik felém irányult tekintete; így nem ismerem magára, régi derűs mosolyára, Géza...

Eközben pajzán kifejezéssel felemelt és a vízbe dobott egy maroknyi kavicsot, és mint lubiczoló hal, felcsapott ettől egy pár hullám...

— Ne gyerekeskedjék, Magdal nézzen már felém kellő komolysággal!

Emlékszik-e utolsó együttlétünkre? A hold ezüst-hálójával hordta elénk, e tóból a rejtett kincseket, a csolnak ringott, csevegtek a habok és maga egy bús dalt énekelt?!

«Gyönyörű», szólott meghatottan és közelebb húzódtam mellé, a ladikot mélyebbre vonták a habok és maga ijedten ugrott fel, az evezőlapát után nyúlt

s mikor forró kezét hűsítette, a vízzel csapkodva játszott, mint delejes áram, a víz alatt ujjait megfogta kezem, maga felkelt helyéről, ott hagyott s mint sértett fél végigmért fagyasztó hidegen, magasra emelkedve felettem női büszkeségében.

Magda, ne kezdjük a haragot újból, előlről! Azóta folyton duzzog. Haragszik rám?!

Egyet kérek! Kérdés lesz az csak már... Mondja, megvan-e még az a rózsá, sárga rózsá, melyet akkor kibékülésére nyújtottam át?

Szóljon, erre válaszoljon, tudni kívánom, — akarom.

A lány homlokába húzta mélyebben kalapját, érezte, hogy a vér elborította arcát. Megszéppent, hogy szíve titkát el kell árulnia. Habozott; zavarában a kezében lévő hóvirág-csokrot agyonszorongatta, egymás után tépdelte le koronás fejcskéiről a leveleket, hasonlóan a Margit-virágok sorsára: igen, nem, talán... és mikor mind eltépdelve, a vízbe hajgálta őket, hirtelen sarkon fordult, mint úzóbe vett őz, eliramodott...

A fiatalok útja itt kettészakadt. A véletlen úgy játszott közbe, hogy többé nem is találkoztak.

Mikor az összetépdelt hóvirágok hideg, halotti ágyon feküdtek a jégzajló vizen, akkor a robogó vonat már vitte Géza grófot, senki sem tudta hová, merre, — messzire!

Magda pedig a hóvirágok temetéséről visszament az emberek közé; de hiába kereste, többé fel nem találta a vesztett ideált! Ez oly magas eszményképpé vált előtte, hogy annak helyét nem töltötte be más. A seb, melyet saját kezével meg gondolatlanul ejtett szívére, fájt, vérzett, nem hegedt be soha.

A következő tavasszal Magda is eltávozott és nem is tért vissza ő sem.

Szívét Istennek ajánlotta fel, és lelkét oly tisztán adta át neki, mint azt tőle kapta — fehéren.

Megkondult imára a zárda harangja! Magda felölti menyasszonyi köntösét, felteszik fejére a mirtus koszorút és az apácák közé sorakozik...

Gyorsan, elszántan hangzott el az eskü; az ajka sem remegett belé. Csak a hang volt szokatlan, hideg, idegen! mikor a pap mondta «Magda», akkor felszivárgott lelkéből szemébe egy könnycsepp. Fájt, hogy nem hallhatja többé nevének édes melegséggel kimondva. «Magda», hangzott el a pap ajkáról: most felszentelt apáca lett. Neve ezután «Mater Magdalena».

Kis cselője barátságosan fogadta az új lakót; ezentúl e négy fal fogja képezni egész világát. Ebben temeti lelke összes melegét. Olyan lesz itt szíve, mint az a sárga rózsá imakönyve lapjai között; egyedül e kis hervadt virágot hozta magának kíséretül új életéhez.

Csend lett. Szíve dobbanását sem lehetett hallani. A posta levelet hozott nővérétől; fénykép is van benne: Egy férfi és nő egymás oldalán. Ki lehet? Hiába nézi, nem ismeri. Csak mikor a levelet olvassa, akkor tudja meg, hogy Bethlen Géza gróf és neje, az egykor szegénysorsú, árva, igénytelen Maricza...

Ki hitte volna? Az a büszke, gazdag gróf «mesalliance»-t csinált!... És miért is ne! a férfi nevével mindent ad! És az aranypaszományos címnek fényét semmi sem emeli jobban, mint az, ha a nő méltán, büszkén viseli azt.

Hát az emberek között tehát akad mégis itt-amott még valaki, a kit nem befolyásol az érdekek, hiúság, pénz, és létezik még szív és abban érzés?!

Mater Magdalena mint márványszobor térdepel ima-számolyán: imádkozik némán, csendesen. Feje fölött a feszület tele van aggatva friss hóvirággal; ezek közül egyik keblére hull és ott, attól az ő hideg ölelésétől megfagyott a szegény — hóvirág...

ket iparkamara pedig felkérendők, hogy a tanfolyamokat finanziaális támogatásban részesítsék, főképp abból a szempontból, hogy a gyakorlati oktatáshoz szükséges eszközök, szerek és modellek beszerezhetők legyenek. A Védőegyesület egyelőre nincs abban a helyzetben, hogy ezeket a továbbképző-tanfolyamokat finanziaálisan is támogassa, de minden lehető el kell követnie, hogy létrejvetelüket előmozdítsa.

A közgyűlés e három javaslatot egyhangulag elfogadta és az igazgatóságnak megbízást adott e javaslatok keresztülvitelére.

A pénztári jelentés felolvasása és tudomásulvétele után az elnök zárószavaival a közgyűlés véget ért.

## H I R E K.

**Berendelés.** A kassai 9-ik honvédegyezred parancsnoksága *Bohátka* Mátyás eperjesi honvéd-hadnagyot — szolgálati érdekből — a kassai honvédekigépzítő-parancsnoksághoz irodai szolgálatra rendelte be. Mély sajnálatot kelt városunk társadalmában ezen szimpatikus megjelenésű katonatisztnak körünkbeli való távozása, miután Bohátka egyike volt azoknak a vígkedélyű, de egyszersmind komoly munkásságot kedvelő embereknek, a kik rövid idő alatt fel tudják kelteni egy város társadalmában azt a meleg szimpátiát, a melyre őket rokonszenves egyéniségük és kellemes modoruk mindenkor predesztinálja.

**Áthelyezés.** A cs. kir. szab. kassa-oderbergi vasút r.-t. vezérigazgatósága *Krause* Gyula eperjesi forgalmi hiv. gyakornokot — a szolgálat érdekében — Liptóteleplára rendelte ki szolgálatára. Ezen áthelyezés kitüntetésszámba megy a szorgalmas és ambiciózus gyakornokra nézve, miután a fővonalon fekvő nagy személy- és áruforgalomnak örvendő Liptóteleplán tágabb és fontosabb munkakör nyílik az áthelyezett számára.

**Dr. Hódinka Tivadar** ismert kiváló írónk tollából a közel jövőben újból egy mű jelenik meg, mely bizonyára hasonló fogadtatásban részesül a magyar olvasóközönségnél, mint «Pennyk a dollárok hazájában» című műve; a szerző szíves jóvoltából hűsvéti számunkban két cikket közölhetünk, melyekre már előzetesen is felhívjuk olvasóink figyelmét.

**Hitbuzgalmi est.** Április 2-ikének délutánján jól sikerült hitbuzgalmi estét tartott a gör. kath. hitközség a helybeli kir. gör. kath. tanítóképzőben. Szépen, lelkesen énekelték a papnövendékek *Kizák* János tanítóképzőintézeti tanár vezetése mellett és a tanítóképzői növendékek zeneszáma is kellemesen hatott az egybegyűltekre. A zenekart *Petrík* Miklós tanár vezette. *Krejnycsky* Aladár papnövendék tárogatászáma és *Kugler* Ede polgári iskolai tanár gondolkajátka nagymértékben járult hozzá a hitbuzgalmi est fényének emeléséhez. Ebből a szép keretből hatásosan emelkedett ki előadásának festőiségével *Beszkid* Miklós püspöki irodaigazgató «Tövisék» című felolvasása, a melyben a tizenhetedik és tizennyolcadik századbéli rúthen népnek nyomorát élénk színekkel jellemezte és a Rákóczi-féle szabadságharcban játszott előkelő szerepét kiemelte. A felolvasás általános tetszést keltett.

**Hymen.** *Gross* Bertalan eljegyezte *Haas* Erzsikét Mezőkövesdről.

**Gazdasági szakelőadások elmaradása.** A Sárosvármegyei Gazdasági Egyesület által április 10-ikére tervezett gazdasági előadások nem fognak megtartatni, a mennyiben az előadások közbejött körülmények miatt akadályozva vannak a megjelenésben.

**Eljegyzés.** *Frank* Menyhért Borsod-Mezőkeresztesről április 4-ikén jegyezte el *Rosenblatt* Mariskát, *Rosenblatt* Adolf eperjesi magánzó leányát.

**Cselédjutalmazás.** A Kósch Frigyes-féle 2000-koronás cselédjutalmazási alapítvány 1910. évi kamatai az idén is kiosztásra kerülnek három legjobb eperjesi cseléd között. A város rendőrkapitánya

felhívja mindazokat, a kik ezen alapítvány kamataiban részesülni óhajtanak, hogy kellően fölszerelt kérvényeiket április 30-ikáig hozzá közvetlenül adják be. A kérvényhez csatolandók: a cselédkönyv, az illető lelkész által megerősített bizonyítvány, hogy a pályázó mely idő óta, mely minőségben szolgál a bizonyítványt kiállító gazdánál s ezen idő alatt magát hűség, ügyesség és erkölcsiség tekintetében mimódon viselte.

**Halálozások.** Eperjes város egyik közbecsülésben álló régi kereskedője halt el a mult napokban. A család a következő gyászjelentést adta ki: «Alulírottak a legmélyebb fájdalomtól megtört szívvel tudatjuk a szeretett férjnek, illetve édesatyá-, após- és nagyatyának izséplávi és janoviczki *Lavotha* Ödön vaskereskedő úrnak f. évi április hó 1-jén esti 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órákor, élete 69-ik, boldog házasságának 40 ik évében, hosszabb szenvedés után történt gyászos elhúnyatát. Drága halottunk hült tetemét 1911. évi április 4-ikén d. u. 4 órákor fogjuk a Kossuth Lajos-utca 29. sz. gyászházból: az ág. hitv. evang. egyház gyászszertartása mellett a helybeli sírkertbe kísérsni ott örök nyugalomra tenni. Eperjes, 1911. évi április 2-ikán. Áldás és béke hamvaira! Özv. *Lavotha* Ödönné sz. Zboray Borbála, neje. *Dahlström* Károlyné sz. *Lavotha* Aranka, *Lavotha* Árpád. ifj. *Lavotha* Ödön, *Patocska* Jaroslávné sz. *Lavotha* Olga, *Kuschka* Emilné sz. *Lavotha* Gizella, *Lavotha* Boriska, *Lavotha* Évike, gyermekei. *Lavotha* Árpádné sz. *Szoller* Ilona, *Lavotha* Ödönné sz. *Hasper* Ilona, menyei. *Dahlström* Károly, *Patocska* Jarosláv, *Kuschka* Emil, vejei. *Dahlström* Miczike, *Lavotha* Ernő, *László* és *Erzsike*, *Patocska* Olgicza, *Bözsike*, *Ilonka*, *Jócsi* és *Rózsika*, *Kuschka* Ödön, *Emil* és *Gizike*, unokái.»

Április 1-jén hűnyt el *Mihalik* Samu, a Magyar Leszámloló- és Pénzváltó-bank hivatalnokja Budapesten, életének 68-ik évében.

*Dapsai Dapsy* Frigyes, m. kir. közalapítványi főerdőtanácsos április 4-ikén, életének 52-ik évében, rövid szenvedés után elhúnyt Budapesten.

**Magyar-francia estély.** Április 1-jén a Kollégium dísztermében az eperjesi tüdőbetegek szanatóriuma javára *Testler* Zsófia fr.-nyelvmesternő magyar-francia irodalmi estélyt rendezett a következő műsorral: 1. «Romance.» Énekelték az alkalmi nőidalkar, zongorán kísérte *Nádaskay* Márta. 2. «Tolsztoj.» Értékezés. Előadta *Grynaeus* István. 3. «Tudom, hogy visszahívsz.» Énekelték *Nádaskay* Márta, *Hanusovszky* Erzsé, *Hanusovszky* Minka, *Peterlongo* Ida és *Gerbery* Anna. 4. «A négy évszak.» Jelmezes kép. 5. «Alfred de Musset» Előadták *Grynaeus* Annus és *Csatáry* János. 6. *Mascagni*: «Cavalleria Rusticana». Zongorán játszotta dr. *Kavalszky* József. 7. *Corneille*: «Le Cid». Drámai részlet. Előadták báró *Sardagna* Béla, *Maixner* Emil és *Meliorisz* Kálmán. 8. *Farkas* Imre: «A vén Ambrus fia». Szavaltá *Maixner* Irma. 9. Magyar dalok. Énekelték *Klaniczay* Gyula. 10. *Neuville*: «Les Bavardes». Előadták *Groszmann* Margit és *Steinfeld* Irén. 11. Magyar népdalok. Énekelték *Nádaskay* Márta, *Gerbery* Anna, *Hanusovszky* Minka és *Peterlongo* Ida. Kötűnt dr. *Kavalszky* József, a ki zongorán kiváló technikával játszott, és *Nádaskay* Márta az ő iskolázott, üde, kellemes hangjával.

**Adomány.** Dr. *Zahler* Elek eperjesi ügyvéd úr egy nyert fogadásból folyólag 20 koronát adományozott a diakonissza-alap javára. Fogadja e nemes-szívű adakozó leghálásabb köszönetünket. Az eperjesi ev. gyámint. Nőegylet nevében: *Vogel* Béla, pénztáros.

**Hűsvéti tojások,** magyar gyártmányú illatszerek és locsolók *Theiss* Árminnál Eperjesen, Fő-utca 58. sz. alatt nagy választékban, olcsón kaphatók.

**Matiné.** Az eperjesi ev. ker. kollégiumi főgimnáziumi Magyar Társaság Dal- és zeneköre ápr. 2-ikán, vasárnap d. e. 11 órákor a Kollégium nagytermében Petőfi-matinét rendezett a következő műsorral: 1. Nyitány a «Nabukodonozor» operából. Előadta a főgimn. zeneköre, *Nedved* V. zenetanár vezetésével. 2. Megnyitó-beszéd. Tartotta *Grynaeus* I., a Magyar Társaság e. i. alelnöke. 3. *Váradí* Antal: «Petőfi a

*Hortobágyon».* Előadta *Frimmer* Lajos VI. o. t., zongorán kísérte *Durst* Ernő VIII. o. t. 4. *Bohm*: G-dur trio. Előadták *Kozlay* Béla VIII. o. t., *Durst* Ernő VIII. o. t., *Kemény* László V. o. t. 5. «Petőfi szeretete szülei iránt.» (Költésnyelvi alapján.) Írta és felolvasta *Dániel* Szabó András VIII. o. t. 6. *Petőfi* dalaiból. Előadta a főgimn. *Dalkör* *Borsody* K. tanár vezetésével. 7. *Petőfi*: «Faluvégén kurta korcsma». Előadta *Kozlay* Béla VIII. o. t. 8. A magyar nemzet. Előadta a főgimn. *Dalkör* *Borsody* K. tanár vezetésével. A matiné, mely igen nagyszámú közönség előtt folyt le, úgy a Magyar Társaság, mint a Dal- és zenekörnek legkomolyabb munkásságáról tesz tanúságot. Különösen kiemelendő *Grynaeus* István megnyitó-beszéde és *Dániel* Szabó András felolvasása *Petőfi* szeretetéről szülei iránt. Hű képét adta *Petőfi* szülei iránt érzett szeretetének, összeállítva azt *Petőfi*nek ily tárgyú költeményeiből. De méltán megérdemli a dicséretet a többi közreműködő is s különösen *Nedved* Vilmos és *Borsody* Károly zene- és énektanárok, kik a szépen betanított és előadott zene- és énekpontokkal csak emelték az ünnepély sikerét; éppúgy *Frimmer* Lajos többé-kevésbé ügyes alakítású melodráma- és *Kozlay* Béla költemény-szavallata is.

**Az Országos Ifjúsági Madárvédő Liga terjedése városunkban.** A Sárosvármegyei Állat- és Madárvédő-Egyesület engedélyt nyert a kassai tankerület főigazgatójától, hogy Sárosvármegye középiskoláiban is megalakíthassa az Orsz. Ifj. Madárvédő Ligát. Ezen engedély alapján felszólította az egyesület a megye összes középiskoláit, hogy buzdítsák tanulóikat a Ligába való belépésre. Eddig az eperjesi kir. kath. főgimnázium . . . 360 taggal, a tiszai ág. h. ev. Koll. főgimnáziuma . . . 134 « az eperjesi állami tanítónőképző-intézet . . . 168 « a kisszebeni kegyesrendi gimnázium . . . 72 « a bártfai m. kir. áll. gimnázium . . . 85 « összesen . . . 819 taggal

jelentette be az egyesületnek, a leglelkesebb hangú levél kíséretében a Ligába való belépést. A belépő tagok az ünnepélyes «fogadalmat» legtöbb intézetben az idei «fák és madarak napján» fogják letenni és írásba foglalni. Négy felszólított intézet eddig még nem tájékoztatta az egyesületet a részvételre vonatkozólag. (Bdt.)

**Köszönetnyilvánítás.** *Testler* Zsófia, köztisztviselőben álló nyelvmesternő, ápr. 1-jén rendezte másodikban szokásos francia-magyar ifjúsági előadását az eperjesi tüdőbajosokat gyógyító nyári szanatórium javára. A fényes siker nemcsak a rendező *Tester* Zsófia úrhölgy tanítási eredményeit bizonyította, de 275 koronával járult a szenvedők nyomorának enyhítéséhez. Hogy az alacsony, egykoronás belépő díjak dacára is ily szép összeg jut a nemes célra, az főképp a gazdaságos rendezésnek tudandó be, mert a 370 korona összbevételrel szemben csak 95 korona kiadás állott. Dr. *Csatáry* Ágost, dr. *Holénia* Gyula.

**Hangverseny.** A cs. és kir. 5. gyalogezred tisztikara április 5-ikén a városi Vigadó nagytermében, Eperjes város szegényei javára jótékony-célú hangversenyt rendezett. A hatalmas tervet a jótékony célért és a zenéért egyaránt lelkesedő közönség zsúfolásig megtöltötte, a mi által a nemes ügyért fáradozó rendezőségnek anyagi sikere már előre biztosítva lett. Az est erkölcsi sikere pedig a jól és ízlésesen megválasztott műsorpontokban és azok művészi tökélyvel való előadásában keresendő. Az estélyi műsort *Leoncavallo* «Bajazzo»-ábrándjával nyitotta meg a cs. és kir. 5 ik gyalogezred zenekara. *Hoffmann* Ferencz kiváló karmester vezetése alatt. Majd a zenekar kitűnően szervezett vonósnégyese gyönyörködtette a közönséget, *Rimsky-Kozakow*, *Liadow* és *Borodinenek* egy-egy gazdagon színezett pompás szerzeményét adva elő művészi tökéletességgel, mesteri kezekkel. Az estélyt *Liszt* Ferencz «Divina Commedia» című szimfonikus költeményének előadásával rekesztette be az össz-zenekar, *Hoffmann* karmester vezetése alatt, a *Moyzes* Miklós

**UHL MATH. virágüzlete**  
**KASSA, Fő-utca 81. sz.** ≡ Nyoszolyóleány-csokrok a ruha színe szerint készülnek. ≡

Ajánlja a legszebb **báli csokrokat, legyezőket, mellesokrokat,** laza, drótnélküli csokrokat. ■ Gyönyörű eljegyzési **fantasié-tárgyak,** különleges **menyasszonyi csokrok,** a legújabb **Biedermeier-stílnben, stikkelt fátyol-díszszel.**

**Színházi koszorúk, csokrok, kosarak minden nagyságban és árban.** ■ **Gyászkoszorúk szalaggal és felirattal minden kivitelben.** ■ **Viritó Cyklamen,** mely egész télen virit, darabja 1 korona, **szobafenyő** (Aurokaria) 4 kor.-tól fejjebb, **pálmák** 1 kor. 20 fill.-től fejjebb, **virághagymák** a legolcsóbb árban. ■ **A legkisebb megrendelés is pontosan és nagy gondal lesz elkészítve s csomagolva.**

☞ **Képes árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.** ☞ **Sürgőnyezim: Uhl, Kassa.** ☐☐ **Telefon (Interurban) 202.**

tanítónőképzői zenetanár, ismert zeneszerző által erre az alkalomra ügyesen szervezett női énekkar kellemesen ható közreműködése mellett. A szépsikerű est a szereplők ambiciózus igyekezetének és a rendezőség fáradhatatlan ügybuzgalmának köszönhető.

— **Különböleg friss halak** minden szerdán csütörtökön és pénteken kaphatók Kun Sándor ezeltől Holénia) fűszer-, csemege- és halkereskedésében.

— **Hangverseny.** Az eperjesi állami tanítónőképző intézet f. hó 2-ikán a saját tornatermében sikerült hangversenyt rendezett a cs. és kir. 5. gyalogezred zenekarának közreműködésével. A 10 pontos hangversenynek bevezető és befejező számait a cs. és kir. 5. gyalogezred szolgáltatta a megszokott precizitással. Műélvezetet nyújtó volt Gaál F. «Reggeli főhász»-ának előadása az intézeti énekkar részéről és Erkel F. Bordala a «Bánk bán» című operából Gáthy Margit IV. éves növendék előadásában. Spohr L. Faust-polonaise-ét helyesen adták elő Riszdorfer Sarolta, Spányi Margit, Riesz Janka I. éves növendékek. Hasonlót mondhatunk Janicsk Mária I. é. növ. és Szutórisz Margit III. é. növ. négykezes zongorajátékáról: Moszkovszky Spanyol tánczáról. Külön kell megemlítenünk Dobronyi Olga IV. é. növ., Gáthy Margit IV. é. és Barcs Hortense III. oszt. növendékek zongorajátékát. Schmeider Károly Concert-Romanceját adták elő harmónium-kísérettel. A zongorának és harmóniumnak ezen kombinációját ez alkalommal hallottuk először és kiváló dolognak találtuk. Elismeréssel vagyunk az ügyes leleményért a karmesternek. Igen kedvesen szavalt Kovács Anna IV. é. növendék. Sikeres szavaltai számait, a közönség közkívánatára, meg is kellett toldania egygyel. Kutlik Ilonka III. é. növendék monológja is köztetszésben részesült. Kjerulf Halfdan «Naszút»-ját gyönyörűen énekelte az intézeti énekkar. Az egész hangversenynek fénypontjával azonban Moyzes Kurucz-dalegyvelegét emelhetjük ki. Az intézet ének-kara adta elő a cs. és kir. 5. gyalogezred zenekarának kísérettel. Az érdekes szerző, a ki egyszersmind az intézetnek zenetanára, nemcsak ezzel a ponttal remekelt különben, hanem az egész hangverseny rendezéséből is ő vette ki az oroszánrészt. Az imponánsan lefolyt hangverseny tiszta jövedelmét az intézet kirándulási és segélyalapjának gyarapítására fordítják.

— **Trieszti Általános Biztosító-társulat (Assicurazioni Generali)** Budapest, V., Dorottya utca 10. és 12. A «Közgazdaság» rovatában közöljük a Trieszti Általános Biztosító-társulat (Assicurazioni Generali), e legnagyobb, leggazdagabb és legrégebb biztosító-intézetünk mérlegének főbb adatait. Teljes mértékkel a társulat mindenkinek, a ki e célból hozzá fordul, a legnagyobb készséggel szolgál. Az intézet elfogad: élet-, tűz-, szállítvány-, üveg- és betörés elleni biztosításokat. Közvetít tovább: jégbiztosításokat a Magyar jég- és vízontbiztosító r.-t., baleset és szavatossági biztosításokat az Első o. általános baleset elleni biztosító társaság, valamint kezességi és óvadék-biztosításokat, eltulajdonítás, lopás, hűtlen kezelés és sikkasztás elleni biztosításokat és versenylovak, teliverek és egyéb, értékesebb tenyésztékek biztosítását a «Minerva» általános biztosító részvénytárs. számára. Az eperjesi ügynökség: br. Ghillany László.

— **A Kárpátgyesület Eperjesi Osztálya** igen sikerült estélyt rendezett április 6-ikán a Kollégium nagytermében. A közönség legnagyobb része tanuló-ifjúságból került ki, a mely a nézőtér nagyobbik felét teljesen betöltötte, a nagyközönség számára főtartott sorokban azonban — sajnos — kevesen voltak; szinte az a látszatja, mintha igen komoly és fontos hazai törekvés, a milyen az idegenforgalom emelésének a kérdése, mintha az édes haza megismerhetése nem lennének eléggé vonzóak a mi közönségünknek. Az estély egyébiránt sok tekintetben kiváló helyet foglal el az egyesület felolvasó-estélyei között. Dr. Siposs Aladár olyan kérdést fejtegetett vonzó, világos és meggyőző előadásban, melyről Eperjesen eddig talán senki sem beszélt. Az idegenforgalom uemzetgazdasági fontosságáról, a vele járó gazdagságról, az ipar és kereskedelem nagyfokú fejlődéséről

Minden csütörtökön délután 4<sup>30</sup>—7<sup>30</sup>-ig

## KATONAZENE-HANGVERSENY BERGER kávéházában.

festett élénken színezett képet. Adatait, melyeket az idegenektől sűrűn látogatott országok idegenforgalmáról gyűjtött, szemléltető ábrákban is bemutatta. Ismertette az idegenforgalom emelésének eszközeit is. A hallgatóság lelkesen megtapsolta a kitünő előadást. A műsor harmadik pontja dr. Lévy Istvánnak «A Magyar Érzékgységéből» cz. turisztikai felolvasása volt. Akár a szöveget vesszük vizsgálat alá, akár a hozzá készült színes vetített-képeket, mindkettőről az őszinte dicséret hangján kell szólnunk. Stílusa világos és festői, képei tiszták és művésziek. Kőrmöczbánya, Szklenó, Selmeczbánya és Vichne, valamint a környék sok kiváló nevezetessége sokáig fog élni emlékezetünkben. Szóval a felolvasásnak nagy hatása volt a közönségre. A szöveget Saguly József kollégiumi gimn. tanár olvasta fel, még pedig igen jól. Végül a helybeli katonai zenekar játszott el két bájos darabot. Hogy pompásan, azt mondani is fölösleges. Mondhatni, hogy élvezetesebb és tanulságosabb estélyünk nem volt egyhamar Eperjesen.

— **A «Vasárnapi Ujság»** április 9-iki száma érdekes képekben mutatja be a római nemzetközi kiállítás magyar műcsarnokának megnyitását, a Szemere-család multjára vonatkozó képeket, a Rákóczi-síremlék tervét, a soroksári Duna-ág zsilipjének építését, képeket a rutén népeletről, a drezdai egészségügyi kiállítás magyar pavilonjáról, egy háromszázéves székegy háziról stb. Szépirodalmi olvasmányok: Rákosi Viktor regénye, Jászay-Horváth Elemér és Lányi Sarolta versei, Zsoldos László novellája, Marcelle Tinayre francia regénye stb. Egyéb közlemények: Bende Imre elhunyt és gr. Batthyány Vilmos új nyitrai püspök arcképe, czikk Robinson nemzetség-fájáról, tárczacikk a hétről s a rendes heti rovatok: Irodalom és művészet, sakkjáték stb. A VASÁRNAPI ÚJSÁG előfizetési ára negyedévre 5 kor., a VILÁGKRÓNIKÁ-val együtt 6 kor. Megrendelhető a VASÁRNAPI ÚJSÁG kiadóhivatalában (Budapest, IV. ker., Egyetem-utca 4. szám). Ugyanitt megrendelhető a KÉPES NÉPLAP, a legolcsóbb ujság a magyar nép számára, félre 2 kor. 40 fillér.

— **Ezidei friss töltésű** összes bel- és külföldi ásványvizek már kaphatók Kun Sándor fűszer-, csemege- és ásványvíz-kereskedésében.

— **Közgyűlés.** Az Eperjesi Torna- és Vívó-Egyesület április 2-ikán d. e. 11 órakor tartotta XV-ik rendes évi közgyűlést a vármegyeháza kis tanácstermében. A közgyűlést Uhlarik Mátyás, az egyesület érdemes elnöke vezette. Megnyitójában ellenetést nem tűrő érvekkel bizonyította a testedzés szükséges voltát, a mely az emberiség helyes irányban leendő fejlődésének előfeltétele. Szervezetünk az a gép — úgy mond —, a mely szellemi életünknek, szellemi erőnknek otthona. Ennek a gépnek, ennek a szervezetnek a jókarbantartása egyik hivatásunk, hogy így szellemi életünkben se állhasson be zavar. Megemlékezett beszédében dr. Berzeviczy Albert, a M. O. T. E. Sz. elnökének érdemeiről, majd azok érdemeiről, a kik az egyesület vezetésében erős munkálkodást fejtettek ki; majd tudomásul vette a közgyűlés a választmány jelentését az 1910. évről, úgyszintén a pénztári és számvizsgálati jelentést s helybenhagyta az 1911. évi költségvetést. Ezek után a tisztikar lemondott. A közgyűlés egyhangulag újból megválasztotta a régi tisztikart. Elnök Uhlarik Mátyás, alelnökök: dr. Csatóry Ágost és Dóbiás Ede, titkár Dvortsák Győző, pénztáros Dahlström Károly, ügyész dr. Neuwirth Zsigmond, orvos dr. Holénia Gyula, művezető-szertáros Pethé Ferencz, számvizsgálók: Mussoni Antal, Poloczek Arthur és Spányi Kálmán. Választmányi tagokká lettek: dr. Balpatak Imre, Balpatak József, Bayer Róbert, Faragó József, dr. Ferbstein Károly, Jakobei Dezső, Hanusovszky Imre, Lukovich Aladár, dr. Semsey József, Wunsch Kálmán. Póttagok: dr. Kovács Viktor és Hajdu Bertalan. Főiskolai tagok: Kontra József, Kriebel Aladár. Póttagok: Grünfeld Jenő, Váradi Aladár.

— **Sok évi megfigyelés.** Emésztési gyengeségeknél és étvágyhiánynál, általában minden gyomor-bajnál a valódi «Moll-féle seidlitz-porok» bizonyultak a legsikeresebbeknek a többi szerek fölött mint gyomorerősítők és vértisztítók. Egy doboz ára 2 kor. Szétküldés naponta utánvétellel Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udv. szállító által, Bécs, I. Tuchlauben 9. A vidéki gyógyszerárakban határozottan Moll A. készítménye kéréndő az ő gyári jelvényével és aláírásával.

— **Kárpátgyesületi választmányi ülés.** A Magyarországi Kárpátgyesület központi választmánya április 2-ikán, Fischer Miklós ügyvivő alelnök elnöklété mellett, csaknem az összes tagok részvételével Iglón, a főgimn. dísztermében ülésezett. Eperjesről Szutórisz Fr. és dr. Szlávik M. jelent meg. Tárgysorozata nagyon gazdag volt s azt mutatja, hogy ez az egyesület hivatása magaslatán áll s máris nagy sikerekkel dicsekedhetik. A választmány sajnálatlaltal vette tudomásul Salamon G. elnök visszalépését. A közbizalom, úgy látszik, gr. Teleky S. felé fog fordulni. Örömmel vette tudomásul Frigyes főherceg, gr. Csáky A. és Doller A. szíves választát a tátrafüredi közgyűlés üdvözlőre. A Csorba-tó Prónay-féle villájának diákszállóvá való átalakítása tárgyában az elnökség a közoktatásügyi kormányt fogja megkeresni, valamint memorandumot intéz a kormányhoz a felső turistatútnak, a sugárutaknak s a tátrai körútnak létesítése tárgyában, a mely közel 7 millióba kerülne s évi 10 ezer korona segély máris kilátásba van helyezve. Az obszervatórium létesítése tárgyában a választmány a Szalóki-csúcs mellett foglalt állást, a hol rövid idő alatt villamosvasút is épül. A Tátra lipői részének, különösen a Krivánnak és környékének feltárása tárgyában, Csik J. erdőtanácsos felvilágosítására, a Csorba-tótól a 3 forrásig terjedő útnak kiépítését határozta el a választmány. Intézkedést tett továbbá a tátrai turista-szerencsétlenségek csökkentése tárgyában a vezetők számára téli tanfolyamok szervezésével, a menházaknak kellő felszerelésével és skí-gyakorlatok meghonosításával. Az első segély megadására a vezetőket máris Dalmady tátrafüredi orvos oktatta. A földmív. minisztert fölkeríti egy tátrai botanikus-kertnek Tátralomniczon való létesítésére. A gyógynövények gyűjtése és értékesítése tárgyában Szutórisz indítványára útbiztosításért a választmány Páter Béla kolozsvári szaktanárhoz fordul és a gyűjtőket gyakorlati utasításokkal látja el. A mozgalomba főleg a tanítók bevonandók. Végül megnyugtató tudomásul vette a választmány az idegenforgalom emelésére s az egyesületnek szóló poprádi követelésre vonatkozó elnöki előterjesztéseket. Az egyesületnek mult évi bevétele volt 15,860, kiadása 10,788 s maradványa 4200 kor. Az alaptőke 41,896 kor. A kópataki turistaházat még ez őszön fából építik fel. Továbbá különös elismeréssel adózott a választmány az eperjesi szakosztály eredményes működéséért s részére a sárosi-vári kilátótorony építésére a kért 40% engedményt megadta. Elismeréseméltó tevékenységet fejtett ki még az iglói és a sziléziai szakosztály is. Utóbbinak 5 ezer marika bevétele volt. Öröndetes volt a poprádi múzeum s az Évkönyv szerkesztő-bizottságának jelentése is. Meleg figyelemben és támogatásban részesítette az egyet. turistaegyesület derek lapját is. A tátrai diákkirándulónak a poprádi, tátrafüredi és tarajkai villamoson adandó kedvezmények tárgyában dr. Szlávik M. indítványára a választmány felír az igazgatóságához és megsürgeti az eljárás egyszerűsítését. Általában a választmány igen szép munkaprogramot állított össze a tátrai turistika emelése tárgyában, ha annak útjában nem állana az anyagi eszközök elégtelensége. De így is az utolsó tíz év alatt igen sok történt.

— **MARGIT!** A szerelmes ifjú nem ejti ki nagyobb bensőséggel ezt a nevet, mint a hölgyek, a mikor a Földes-féle Margit-crémről van szó. Hogy a

Az orvosi kar által ajánlva.

## Gümőkór (tüdőbajok), légzőszervi bántalmak, számarköhögés, influenzánál.

**Ki használjon Sirolint?**

<p>1. A ki hosszú időn keresztül köhögés bántalmában szenved.</p> <p>2. Mindazok, kik gégehurutban szenvednek, Sirolin „Roche” által rövid időn belül meggyógyulnak.</p> <p>3. Ántelmában szenvedők már rövid has-</p>	<p>nalat után lényegesen könnyebbülést éreznek.</p> <p>4. Skrofulus, mirigydúsodásos, szem- és orrhurutos gyermekoknak rendkívül fontos az a Sirolin.</p> <p>5. Táplálékot nagyban elősegíti.</p>
--	---

Csinál eredeti csomagolásu SIROLIN „Roche”-t kérjünk és pótszereket határozottan utasítsunk vissza.

**F. Hoffman-La Roche & Co** Basel (Schweiz) Grenzach (Baden)

# Sirolin

„Roche”

kapható minden gyógyszer-tárban.  
Ára üvegenként 4 korona.

tanítónőképzői zenetanár, ismert zeneszerző által erre az alkalomra ügyesen szervezett női énekkar kellemesen ható közreműködése mellett. A szépsikerű est a szereplők ambiciózus igyekezetének és a rendezőség fáradhatatlan ügybuzgalmának köszönhető.

— **Különbőle friss halak** minden szerdán csütörtökön és pénteken kaphatók Kun Sándor ezeltől Holénia) fűszer-, csemege- és halkereskedésében.

— **Hangverseny.** Az eperjesi állami tanítónőképző intézet f. hó 2-ikán a saját tornatermében sikerült hangversenyt rendezett a cs. és kir. 5. gyalogezred zenekarának közreműködésével. A 10 pontos hangversenynek bevezető és betéjező száma a cs. és kir. 5. gyalogezred szolgáltatta a megszokott precizitással. Műélvezetet nyújtó volt Gaál F. «Reggeli főhász»-ának előadása az intézeti énekkar részéről és Erkel F. Bordala a «Bánk bán» című operából Gáthy Margit IV. éves növendék előadásában. Spohr L. Faust-polonaise-ét helyesen adták elő Riszdorfer Sarolta, Spányi Margit, Riesz Janka I. éves növendékek. Hasonló mondhatunk Janicsk Mária I. é. növ. és Szutórisz Margit III. é. növ. négykezes zongorajátékáról: Moszkovszky Spanyol tánczáról. Külön kell megemlítenünk Dobronyi Olga IV. é. növ., Gáthy Margit IV. é. és Barcs Hortense III. oszt. növendékek zongorajátékát. Schmeider Károly Concert-Romanceját adták elő harmónium-kísérettel. A zongorának és harmóniumnak ezen kombinációját ez alkalommal hallottuk először és kiváló dolognak találtuk. Elismeréssel vagyunk az ügyes leleményért a karmesternek. Igen kedvesen szavalt Kovács Anna IV. é. növendék. Sikeres szavaltai száma a közönség közkívánatára, meg is kellett toldania egygyel. Kutlik Ilonka III. é. növendék monológja is köztetszésben részesült. Kjerulf Halldal «Nászút»-ját gyönyörűen énekelte az intézeti énekkar. Az egész hangversenynek fénypontjával azonban Moyzes Kurucz-dalegyvelegét emelhetjük ki. Az intézet ének-kara adta elő a cs. és kir. 5. gyalogezred zenekarának kíséretével. Az érdekes szerző, a ki egyszersmind az intézetnek zenetanára, nemcsak ezzel a ponttal remekelt különben, hanem az egész hangverseny rendezéséből is ő vette ki az oroszlanrészt. Az impozánsan lefolyt hangverseny tiszta jövedelmét az intézet kirándulási és segélyalapjának gyarapítására fordítják.

— **Trieszti Általános Biztosító-társulat (Assicurazioni Generali)** Budapest, V., Dorottya utca 10. és 12. A «Közgazdaság» rovatában közöljük a Trieszti Általános Biztosító-társulat (Assicurazioni Generali), e legnagyobb, leggazdagabb és legrégebb biztosító-intézetünk mérlegének főbb adatait. Teljes mértékkel a társulat mindenkinek, a ki e célból hozzá fordul, a legnagyobb készséggel szolgál. Az intézet elfogad: élet-, tűs-, szállítvány-, üveg- és betörés elleni biztosításokat. Közvetít tovább: jégbiztosításokat a Magyar jég- és viszontbiztosító r.-t., baleset és szavatossági biztosításokat az Első o. általános baleset elleni biztosító társaság, valamint kezességi és óvadék-biztosításokat, eltulajdonítás, lopás, hűtlen kezelés és sikkasztás elleni biztosításokat és versenylovak, teliverek és egyéb, értékesebb tenyésztékek biztosítását a «Minerva» általános biztosító részvénytárs. számára. Az eperjesi ügynökség: br. Ghillany László.

— **A Kárpátgyűlés Eperjesi Osztálya** igen sikerült estélyt rendezett április 6-ikán a Kollégium nagytermében. A közönség legnagyobb része tanuló-Ifjúságból került ki, a mely a nézőtér nagyobbik felét teljesen betöltötte, a nagyközönség számára főtartott sorokban azonban — sajnos — kevesen voltak; szinte az a látszatja, mintha igen komoly és fontos hazai törekvés, a milyen az idegenforgalom emelésének a kérdése, mintha az édes haza megismerhetése nem lennének eléggé vonzó a mi közönségünknek. Az estély egyébiránt sok tekintetben kiváló helyet foglal el az egyesület felolvasó-estélyei között. Dr. Siposs Aladár olyan kérdést fejtegetett vonzó, világos és meggyőző előadásban, melyről Eperjesen eddig talán senki sem beszélt. Az idegenforgalom uemzetgazdasági fontosságáról, a vele járó gazdagodásról, az ipar és kereskedelem nagyfokú fejlődéséről

Minden csütörtökön délután 4<sup>30</sup>—7<sup>30</sup>-ig

## KATONAZENE-HANGVERSENY BERGER kávéházában.

festett élénken színezett képet. Adatait, melyeket az idegenektől sűrűn látogatott országok idegenforgalmáról gyűjtött, szemléltető ábrákban is bemutatta. Ismertette az idegenforgalom emelésének eszközeit is. A hallgatóság lelkesen megtapsolta a kitűnő előadást. A műsor harmadik pontja dr. Levay Istvánnak «A Magyar Érzéhegységéből» cz. turisztikai felolvasása volt. Akár a szöveget vesszük vizsgálat alá, akár a hozzá készült színes vetített-képeket, mindkettőtől az őszinte dicséret hangján kell szólnunk. Stílusa világos és festői, képei tiszták és művésziek. Kőrmöczbánya, Szklenó, Selmeczbánya és Vichne, valamint a környék sok kiváló nevezetessége sokáig fog élni emlékezetünkben. Szóval a felolvasásnak nagy hatása volt a közönségre. A szöveget Saguly József kollégiumi gimn. tanár olvasta fel, még pedig igen jól. Végül a helybeli katonai zenekar játszott el két bájos darabot. Hogy pompásan, azt mondani is fölösleges. Mondhatni, hogy élvezetesebb és tanulságosabb estélyünk nem volt egyhamar Eperjesen.

— **A «Vasárnapi Ujság»** április 9-iki száma érdekes képekben mutatja be a római nemzetközi kiállítás magyar műcsarnokának megnyitását, a Szemere-család multjára vonatkozó képeket, a Rákóczi-síremlék tervét, a soroksári Duna-ág zsilipjének építését, képeket a rutén népeletről, a drezdai egészségügyi kiállítás magyar pavilonjáról, egy háromszázéves székelly háziról stb. Szépirodalmi olvasmányok: Rákosi Viktor regénye, Jászay-Horváth Elemér és Lányi Sarolta versei, Zsoldos László novellája, Marcelle Tinayre francia regénye stb. Egyéb közlemények: Bende Imre elhunyt és gr. Batthyány Vilmos új nyitrai püspök arcképe, czikk Robinson nemzetség-fájáról, tárczacikk a hétről s a rendes heti rovatok: Irodalom és művészet, sakkjáték stb. A VASÁRNAPI UJSÁG előfizetési ára negyedévre 5 kor., a VILÁGKRÓNIKÁ-val együtt 6 kor. Megrendelhető a VASÁRNAPI UJSÁG kiadóhivatalában (Budapest, IV. ker., Egyetem-utca 4. szám). Ugyanitt megrendelhető a KÉPES NÉPLAP, a legolcsóbb ujság a magyar nép számára, félre 2 kor. 40 fillér.

— **Ezidei friss töltésű** összes bel- és külföldi ásványvizek már kaphatók Kun Sándor fűszer-, csemege- és ásványvíz-kereskedésében.

— **Közgyűlés.** Az Eperjesi Torna- és Vívó-Egyesület április 2-ikán d. e. 11 órakor tartotta XV-ik rendes évi közgyűlést a vármegyeháza kitanácstermében. A közgyűlést Uhlarik Mátyás, az egyesület érdemes elnöke vezette. Megnyitójában ellenetést nem tűrő érvekkel bizonyította a testedzés szükséges voltát, a mely az emberiség helyes irányban leendő fejlődésének előfeltétele. Szervezetünk az a gép — úgymond — a mely szellemi életünknek, szellemi erőnknek otthona. Ennek a gépnek, ennek a szervezetnek a jókarbantartása egyik hivatásunk, hogy így szellemi életünkben se állhasson be zavar. Megemlékezett beszédében dr. Berzeviczy Albert, a M. O. T. E. Sz. elnökének érdemeiről, majd azok érdemeiről, a kik az egyesület vezetésében erős munkálkodást fejtettek ki; majd tudomásul vette a közgyűlés a választmány jelentését az 1910. évről, úgyszintén a pénztári és számvizsgálati jelentést s helybenhagyta az 1911. évi költségvetést. Ezek után a tisztikar lemondott. A közgyűlés egyhangulag újból megválasztotta a régi tisztikart. Elnök Uhlarik Mátyás, alelnökök: dr. Csatary Ágost és Dóbiás Ede, titkár Dvortsák Győző, pénztáros Dahlström Károly, ügyész dr. Neuwirth Zsigmond, orvos dr. Holénia Gyula, művezető-szertáros Pethe Ferencz, számvizsgálók: Mussoni Antal, Poloczek Arthur és Spányi Kálmán. Választmányi tagokká lettek: dr. Balpataky Imre, Balpataky József, Bayer Róbert, Faragó József, dr. Ferbstein Károly, Jakobei Dezső, Hanusovszky Imre, Lukovich Aladár, dr. Semsey József, Wunsch Kálmán. Póttagok: dr. Kovács Viktor és Hajdu Bertalan. Főiskolai tagok: Kontra József, Kriebel Aladár. Póttagok: Grünfeld Jenő, Váradi Aladár.

— **Sok évi megfigyelés.** Emésztési gyengeségeknél és étvágyhiánynál, általában mindnyomorbanjal a valódi «Moll-féle seidlitz-porok» bizonyultak a legsikeresebbeknek a többi szerek fölött mint gyomorerősítők és vértisztítók. Egy doboz ára 2 kor. Szétküldés naponta utánvétellel Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udv. szállító által, Bécs, I. Tuchlauben 9. A vidéki gyógyszerárakban határozottan Moll A. készítménye kérendő az ő gyári jelvényével és aláírásával.

— **Kárpátgyűlési választmányi ülés.** A Magyarországi Kárpátgyűlés központi választmánya április 2-ikán, Fischer Miklós ügyvivő alelnök elnöklété mellett, csaknem az összes tagok részvételével Iglón, a főgimn. dísztermében ülésezett. Eperjesről Szutórisz Fr. és dr. Szlávik M. jelent meg. Tárgysorozata nagyon gazdag volt s azt mutatja, hogy ez az egyesület hivatása magaslatán áll s máris nagy sikerekkel dicsekedhetik. A választmány sajnálatlaltal vette tudomásul Salamon G. elnök visszalépését. A közbizalom, úgy látszik, gr. Teleky S. felé fog fordulni. Örömmel vette tudomásul Frigyes főherceg, gr. Csáky A. és Doller A. szíves választát a tátrafüredi közgyűlés üdvözléteire. A Csorba-tó Prónay-féle villájának diákszállóvá való átalakítása tárgyában az elnökség a közoktatásügyi kormányt fogja megkeresni, valamint memorandumot intéz a kormányhoz a felső turistautnak, a sugárutnak s a tátrai körútnak létesítése tárgyában, a mely közel 7 millióba kerülne s évi 10 ezer korona segély máris kilátásba van helyezve. Az obszervatórium létesítése tárgyában a választmány a Szalóki-csúcs mellett foglalt állást, a hol rövid idő alatt villamosvasút is épül. A Tátra lipői részének, különösen a Krivánnak és környékének feltárása tárgyában, Csik J. erdőtanácsos felvilágosítására, a Csorba-tótól a 3 forrásig terjedő útnak kiépítését határozta el a választmány. Intézkedést tett továbbá a tátrai turista-szerencsétlenségek csökkentése tárgyában a vezetők számára téli tanfolyamok szervezésével, a menházaknak kellő felszerelésével és skí-gyakorlatok meghonosításával. Az első segély megadására a vezetők máris Dalmady tátrafüredi orvos oktatta. A földmív. minisztert fölkeri egy tátrai botanikus-kertnek Tátralomniczon való létesítésére. A gyógynövények gyűjtése és értékesítése tárgyában Szutórisz indítványára útbaigazításért a választmány Péter Béla kolozsvári szaktanárhoz fordul és a gyűjtőket gyakorlati utasításokkal látja el. A mozgalomba főleg a tanítók bevonandók. Végül megnyugtató tudomásul vette a választmány az idegenforgalom emelésére s az egyesületnek szóló poprádi követelésre vonatkozó elnöki előterjesztéseket. Az egyesületnek mult évi bevétele volt 15,860, kiadása 10,788 s maradványa 4200 kor. Az alaptőke 41,896 kor. A kópataki turistaházat még ez őszön fából építik fel. Továbbá különös elismeréssel adózott a választmány az eperjesi szakosztály eredményes működéséért s részére a sárosi-vári kilátótorony építésére a kért 40% engedményt megadta. Elismerésreméltó tevékenységet fejtett ki még az iglói és a sziléziai szakosztály is. Utóbbinak 5 ezer márka bevétele volt. Öröndetes volt a poprádi múzeum s az Évkönyv szerkesztő-bizottságának jelentése is. Meleg figyelemben és támogatásban részesítette az egyet. turistaegyesület derek lapját is. A tátrai diákkirándulónak a poprádi, tátrafüredi és tarajkai villamoson adandó kedvezmények tárgyában dr. Szlávik M. indítványára a választmány felír az igazgatóságához és megsürgeti az eljárás egyszerűsítését. Általában a választmány igen szép munkaprogramot állított össze a tátrai turisztika emelése tárgyában, ha annak útjában nem állana az anyagi eszközök elégtelensége. De így is az utolsó tíz év alatt igen sok történt.

— **MARGIT!** A szerelmes ifjú nem ejti ki nagyobb bensőséggel ezt a nevet, mint a hölgyek, a mikor a Földes-féle Margit-crémről van szó. Hogy a

Az orvosi kar által ajánlva.

## Gümőkór (tüdőbajok), légzőszervi bántalmak, számarköhögés, influenzánál.

**Ki használjon Sirolint?**

<p>1. A ki hosszú időn keresztül köhögés bántalmában szenved.</p> <p>2. Mindazok, kik gégehurutban szenvednek, Sirolin „Roche” által rövid időn belül meggyógyulnak.</p> <p>3. Amintában szenvedők már rövid has-</p>	<p>nalat után lényegesen könnyebbülést éreznek.</p> <p>4. Skrofulus, mirigydúsos, szom- és orrhurutos gyermeknek rendkívül fontos szer a Sirolin.</p> <p>5. A táplálkozást nagyban elősegíti.</p>
---	---

Csak eredeti csomagolásu SIROLIN „Roche”-t kérjünk és pótszereket határozottan utasítsunk vissza.

**F. Hoffman-La Roche & Co** Basel (Schweiz) Grenzach (Baden)

# Sirolin

„Roche”

kapható minden gyógyszer-tárban.  
Ára évenként 4 korona.

## BERGER kávéházában.

**Gyelés.** Emésztési  
nál, általában minden  
le seidlitz-porok» bizo-  
a többi szerek fölött  
titók. Egy doboz ára  
vétellel Moll A. gyógy-  
által, Bécs, L. Tuch-  
tárakban határozottan  
az ő gyári jelvényével

## életi választ-

országi Kárpátgyógyászati  
2-ikén, Fischer Miklós  
tt, csaknem az összes  
m. dísztermében ülé-  
s dr. Szlávik M. jelent  
dag volt s azt mutatja,  
magaslatán áll s máris  
A választmány sajná-  
G. elnök visszalépését  
leky S. felé fog for-  
ul Frigyes főherceg,  
választát a tátrafüredi  
a-tó Prónay-féle villá-  
a tárgyában az elnök-  
ogya megkeresni, vala-  
ányhoz a felső turista-  
i körútnak létesítése  
a kerülne s évi 10 ezer  
helyezve. Az obszer-  
választmány a Szalóki-  
vid idő alatt villamos-  
szének, különösen a  
asa tárgyában, Csik J.  
orba-tótól a 3 forrásig  
ta el a választmány.  
turista-szerencsétlen-  
vezetők számára téli  
házaknak kellő föl-  
meghonosításával. Az  
máris Dalmady tátra-  
minisztert fölkéri egy  
niczon való létesíté-  
s értékesítése tárgya-  
gazatásért a választ-  
anárhoz fordul és a  
látja el. A mozga-  
k. Végül megnyug-  
y az idegenforgalom  
poprádi követelésre  
Az egyesületnek mult  
0,788 s maradványa  
A kópataki turista-  
l. Továbbá különös  
y az eperjesi szak-  
részére a sárosi-vári  
gedményt megadta.  
ett ki még az iglói  
inak 5 ezer márká  
oprádi múzeum s az  
jelentése is. Meleg  
zesítette az egyet.  
trai diákkirándulók-  
villamoson adandó  
ik M. indítványára  
hoz és megsürgeti  
a választmány igen  
a tátrai turisztika  
an nem állana az  
egy is az utolsó

Földes-féle Margit-crém olyannyira népszerű toillet-  
cikké lett a hölgyközönségnek, azt elsősorban annak  
köszönheti, hogy gyönyörű tiszta, fehér színt kölcsönöz  
az arcznak, mindennemű tisztátalanságot, szeplőt, mit-  
essert, májfoltot és pattanást eltávolít és emellett abszolúte  
ártalmatlan. A hatás négy-öt napi használat után már  
tökéle es. Ára: kis tégely 1 kor., nagy tégely 2 kor. Kap-  
ható minden gyógyszerárban és drogeriában. Készíti és  
postán küldi Földes Kelemen gyógyszerész, Arad.

— **Elvesztett** 240 kor. papírpénzt *Macsejkó*  
József szepesárki lakos.

— **A hálószobák réme,** a poloskák  
kiirtása eddig a lehetetlen dolgok közé tartozott. Mióta  
azonban a *Löcherer-Cimexin*-nel történtek próbák, be-  
igazolódott, hogy a Cimexin nemcsak az élő poloskát  
pusztítja el nyomban, de a Cimexin hatása folytán a  
peték rögtön kiszáradnak és többé ki nem kelnek.  
A Cimexin mindentűt használható, szövetet, bútort,  
talat vagy festést nem piszkít; nyomot vagy foltot  
nem hagy. Moly ellen egyedüli biztos szer! Kapható:  
*Löcherer* Gyula gyógyszerárban *Bártfán* és *Pálesch*  
Árpád drogeriájában *Eperjesen*.

— **Vásáráthelyezések.** A Kereske-  
delemügyi miniszter megengedte, hogy Szepesváralja  
rendezett tanácsú városban a folyó évi április 13-ikára  
eső heti kirakó- és állatvásár ez évben kivételesen  
április 12-ikén, Felsővadász községben (Abaújtorna m.)  
a márczius 27-ikére eső országos-vásár márczius 30-ikán,  
a június 24-ikére eső országos-vásár június 27-ikén,  
a szeptember 4-ikére eső országos-vásár szeptember 7-ikén  
és végül az október 6-ikára eső országos-vásár no-  
vember 2-ikán; Tiszalúc községben a folyó évi április  
15-ikére eső országos kirakó- és állatvásár ez évben  
kivételesen május 29-ikén, Tapolyhanusfalva községben  
a folyó évi április 13-ikára, illetve június 1-jére eső  
országos kirakó- és állatvásár ez évben kivételesen  
április 6-ikán, illetve május 18-ikán, Kisszeben szab.  
kir. városban a folyó évi április 19., 20., 21-ikére eső  
országos kirakó- és állatvásár ez évben kivételesen  
április 25., 26. és 27-ikén, és végre Szerencs községben  
a f. évi január 16-ikára esett, de elmaradt országos  
állat- és kirakóvásár helyett április 5-ikén pótvásár,  
továbbá, hogy ugyanott az április 24-ikére eső orszá-  
gos kirakó- és állatvásár ez évben kivételesen május  
15-ikén tartassék meg, miről a kassai kereskedelmi  
és iparkamara az érdekelteket értesíti.

— **A mi a napot pótolja.** A nap  
bacziüloszó ereje és melege folytán déli vidékeken a  
légzőszervek bántalmái, a tüdővész, számarköhögés  
stb. sokkal ritkábbak, mint nálunk. Változó és zord  
éghajlatunk alatt mindig fenyeget a veszély, hogy  
súlyos mell- és torokbajok meglepnek bennünket. Azért  
komolyan kell oly szerekről gondoskodni, melyek  
ezen veszélyes bajok ellen biztos védelmet nyújtanak.  
Itt a legfontosabb dolog, hogy a betegséget mindjárt  
csírájában elfojtsuk, hogy már letelején hatásosan le-  
küzdjük, mikor a baj még az ártalmatlan hurut vagy  
nátha képét mutatja. Mindezen esetekben legjobban  
bevált, ha naponta az ismert *Sirolin* «Roche»-ből né-  
hány teáskanálnyit bevettek. Ezen tudományos alapon  
készült kreosot-készítménynek rendkívül jótékony fer-  
tőtlenítő és megóvó hatása van a légzőszervekre és  
mindig nagy megkönnyebbülést szerez. Ezenkívül az  
íze is kellemes.

— **Nyilvános nyugtázás.** Az eper-  
jesi állami tanítónőképző-intézetben április 2-ikán tartott  
hangverseny alkalmából a jótékony célra felülfizettek:  
10 kor.-val: A. H. M.; 5 kor.-val Zaborovszky Béla;  
3 kor.-val: Faltin Géza, Magyar József, dr. Mosászky  
Titusz, dr. Rosenberg Mór; 2 kor.-val: Feketéné Hof-  
bauer I., özv. Kadlecz Józsefné, Korbély Géza, Lieb  
Imre, Moyzes Miklósné, Paskevits Ferencz, Péterfy  
Kata, Palyó Mihály, Petrásevich Pál, Szabó Elemér,  
Udvarhelyi Etelka, Vojtovics József; 1 kor.-val: Pár-  
kányi Gyuláné, egy katonatiszt, Draskóczy Lajos, Zelény  
Mihály, Mangésius Mária. Fogadják a nemesszívű ada-  
kozók az intézet hálás köszönését. *Düss* Mária, igazgató.

— **Mi az életörömmek ellen-  
sége? Miként kell az ellenséget  
leküzdeni?** E két kérdéssel foglalkozik az a  
kis füzet, mely most jelent meg. Készséggel küldi meg  
mindenkinek *ingyen és bérmentve a Krieger*-gyógy-  
szertár, Budapest Kálvin-tér, ha azt lapunkra való hivat-  
kozással egy levelezőlapon kéri.

— **Villamosvilágítás Kis-  
szébenben.** Kisszeben város képviselőtes-  
tulete márczius 26-iki közgyűlésén hozzájárult a tanács  
ama javaslatához, hogy villamtelepet létesít, melyet a  
város saját kezelésében fog vezetni. A tervek, költség-  
vetés és rentabilitási számítás kidolgozásával a város  
*Stark* Zsigmond gépészmérnököt, az eperjesi villamos-  
mű igazgatóját bízta meg. Ezen már elkészült tervek  
szerint a villamostelep a város középalmom helyén  
épül, hol 25-lóerjű vízierő áll rendelkezésre, a melyen  
kívül egy 60-lóerős Diesel-motor fog hajtóerőként szol-  
gálni. Az áramrendszer egyenáram lesz, mely 2×110  
voltage háromvezetékes rendszerű hálózatban fog szét-

osztani. A város az orkurai földművisiskolát is ellátja  
világítással. A városi közvilágításra 60 drb 50-gyertyás  
és 10 drb 200-gyertyafényű wolfram-lámpa fog szol-  
gálni. A mű még ez év végéig üzembe fog hozatni.

— **Sikkasztó órastanoncz.** Ifj.  
*Mihalovits* Andrásnak hívják a rossz útra tévedt órast-  
anonczot, a ki sikkasztásait oly módon követte el,  
hogy többektől órákat vett át igazítás végett, a javít-  
ásért járó pénzt beszedte s elköltötte. A rendőrség  
*Mihalovits*ot az ügyészségnek adta át.

— **Garázdalkodó katona.** Vasár-  
nap éjjel *Szeke* János gyalogos őrzető a Lajoska-  
tele korszakában minden ok nélkül belekötött az ott  
mulató kőművesekbe, kihúzta az oldalfegyverét s le-  
szúrással fenyegette őket. A helyzet már-már válsá-  
gosra fordult, a midőn a közbelépő rendőr nagyne-  
hezen lecsendesítette a dühöngő hadfit. A rendőr az  
ittas katonát behozta a rendőrségre. Itt igazoltatták  
és azután szabadon bocsátották. Azonban alig tette  
ki a lábát az utcára, újból duhajkodni kezdett s a  
kőműveseknek, a kik a korszakból hazafelé tartottak,  
kihúzott oldalfegyverrel útját állotta. A rendőrszem  
nagynehezen megfékezte a dühöngő katonát, elő-  
állította a rendőrségre, a honnan egy katonai őrző-  
vette át s bekísérte.

**NESTLÉ**  
gyermeklisztje



vizzel felfőzve  
csecsemők, gyermekek,  
valamint gyomorbetegsok  
**régbevált tápláléka**  
*50 év óta kipróbálva  
és orvosilag ajánlva.*  
**Tiszta alpesi tejet**  
tartalmaz.

**1 doboz 1 kor. 80 fill.,  
minden gyógyszerárban és  
drogeriában kapható.  
Prospektus ugyanott.**

— **Lubotényban elfogott há-  
zasszédelgő és kivándor-  
lási ügynök.** A lubotényi határszéli kirendelt-  
ség egy közveszélyes kalandort tartóztatott le *Donner*  
Mór lomnai lakos személyében. Házaszédelgő, a  
ki esztendőik óta abból él, hogy fűnek-fának házas-  
ságot ígér s a midőn egy-két hónapig jóltartották, hir-  
telen eltűnt. Persze mindenütt kisebb-nagyobb össze-  
geket csalt ki. Esete annyiban érdekel bennünket  
közelebbről, mert néhány hónappal ezelőtt Eperjesen  
prébálkozott több izraelita családnál házasságígérésé-  
vel kisebb-nagyobb kölcsönöket szerezni, de rendőr-  
ségünk még idejekorán tudomást szerzett üz-leiről  
s a városból kitiltotta. *Donner* különben rovtomultú  
egyen. Legutóbb tiltott kivándorlásnak közvetítése  
miatt 30 napi elzárással és 400 kor. pénzbüntetéssel,  
hatóság ellen való erőszak miatt egyhavi és lopás miatt  
egyhavi fogházzal volt büntetve.

— **Eperjesen elfogott kassai  
tolvaj.** Néhány nap előtt egy fiatalember tévedt  
a Berger-kávéházba, a ki furcsa magaviseletével magára  
vonta az éppen ott időző rendőrkapitány figyelmét.  
A rendőrkapitány a kávéházból egy detektívért tele-  
fonált s utasította, hogy a fiatalembernek folyton a  
nyomában legyen s figyelje meg. A detektív a fiatal-  
embert, a ki a kávéházból nemokára távozott, követte  
s az utcán igazolásra szólította s mert elfogadható  
módon igazolni magát nem tudta, fölhívta, hogy kövesse  
a rendőrségre. A rendőrség azonnal érintkezésbe lépett  
a kassai rendőrséggel, a honnan csakhamar megér-  
kezett a válasz, hogy a fiatalember, kit *Gabriel* János-  
nak hívnak, tolvaj, ki édesapjától nagyobb értékű arany-  
neműt lopott.

— **Könyhaedényeket és fehér-  
neműt lopott** *Halevanko* Mátyás napszamos.  
A rendőrség ápr. 2-ikán kinyomozta s átadta a járás-  
bírósnak.

— **Sarajevóban letartóztatott  
kalandornő.** Körülbelül két hónappal ezelőtt  
történt, hogy leánykerítés és sikkasztás miatt bűn-  
vádi följelentést tettek egy özv. *Szende* Emilné nevű  
eperjesi nő ellen, a ki azonban idejekorán megszökött.  
A rendőrségünk kinyomozta a tartózkodási helyét és  
Sarajevóban letartóztatták. A kiadatási eljárás során  
szükségessé vált kiletének és személyazonosságának  
a megállapítása. Miután özv. *Szende* Emilné már esz-  
tendőik óta jogosulatlanul használja ezen nevet s mert  
folytonos hazudozásaival lépten-nyomon megnehezíti  
a személyére vonatkozó adatok beszerzését, rendőr-  
ségünk fokozottabb elővigyázattal és buzgalommal foly-  
tatja a nyomozást, mert úgy látszik, hogy nevezett nő  
lelkét valami nagyobb bűncselekmény terheli. A nyo-  
mozás szerint most már kétségtelen, hogy nevezett

nőnek azon állítása, hogy *Szende* Emil orvosnak az  
özvegye, a ki egy bonczolás alkalmával hullámérezés  
következtében meghalt, merő hazugság. Állítja, hogy  
ezen házasságból egy leányuk született, a ki azonban  
szintén meghalt. Ezen állítását egy levéllel akarja igazolni,  
melyet édesanyjának írt, s a melyben tudomására adja,  
hogy egyetlen leánya meghalt. Birtokában van egy  
fénykép is, a mely őt egy kisleánnyal ábrázolja, a  
ki édesleánya volna. Rendőrségünk ezzel szemben meg-  
állapította, hogy az állítólagos leányára vonatkozó állít-  
tásai is teljesen valótlanok, mert a fényképen látható  
kisleány egy kassai asszonynak a leánya, a kinél az  
állítólagos özv. *Szendené*, mint kávéházi felírónő, al-  
berletben lakott. A nyomozás még tovább tart.

## TANÜGY.

**Tandijpótló-államsegélyek.** A  
vallás- és közokt. miniszter a megyei ág. h. ev. elemi  
iskola részére 60, a fulyáni gör. kath. el. isk. részére  
80, az eperjesi ág. h. ev. el. isk. részére 767, a vörös-  
vágási ág. h. ev. el. isk. részére 35, az eperjesi r. kath. el.  
leányisk. részére 4417 és a tapolyhanusfalvai izr. el. isk.  
részére 455 kor.; valamint az eperjesi gör.-kath. elemi  
iskola részére 1145, a berki-ág. hitv. ev. elemi iskola  
részére 117, Istványik János abosi ág. h. ev. el. iskolai  
tanító részére évi 300 korona tandijpótló-államsegélyt  
utalványozott.

**Bezárt iskolák.** A felsőcsernyei gör.  
kath. el. iskola vörhenyjárvány miatt, a radácsi áll., a  
csécsi, hosszúvágási, cseresi, felsőkányai és hönigi gör.  
kath. elemi iskolák a fellépett kanyaró-járvány miatt  
bizonytalan időre bezártak.

**Nyugdíjúgyek.** Sárosi János sároskőszegi  
áll. el. iskolai tanító nyugdíjigénye 1800, Baran Antal  
zebefalvi róm. kath. el. isk. tanító nyugdíjigénye 1200,  
Magyar János balázsvágási gör. kath. el. isk. tanító  
nyugdíjigénye 1200 koronára helyesbítettett; Stroncz  
Aladár néhársi áll. el. isk. tanító 1000, Huszovszky  
Iren pécsújfalvi áll. el. isk. tanítónő 1000, László Béla  
bártfai önálló gazd. ism.-iskolai szaktanító 1400, Maj-  
tényi Miklós alsókomárnoki áll. el. isk. tanító 1000,  
Abkarovics József tarzadobói róm. kath. el. isk. tanító  
1000 és Bakajsa István hosszúvágási gör. kath. el.  
isk. tanító 1000 kor. nyugdíjigénnyel az országos tanítói  
nyugdíjintézetbe felvették.

**Magasabb fizetés-kiutalás.** A  
vallás- és közokt.-ügyi miniszter Zaffián Tamás radácsi  
áll. elemi iskolai tanító részére 1800, Barabás Árpád  
szorocsányi és Vojtovics Sándor lenártói áll. el. iskolai  
tanítók részére 1400—1400 korona magasabb fizetést  
utalványozott.

**Fizeteskiegészítő- és kor-  
pótlék-államsegély.** A vallás- és köz-  
oktatásügyi m. kir. miniszter Lyách Antal boglárkai  
gör.-kath. el. iskolai tanító részére 630 kor. évi fizet-  
eskiegészítő- és özv. Sinály Szilárdné szül. Szent-Miklóssy  
Anna kavocsáni róm. kath. el. iskolai tanítónő részére  
évi 200 kor. korpótlék-államsegélyt engedélyezett.

## IRODALOM.

**«A pálfalvi szélmolnár.»** *Árkosi*  
*Ferenczi Kalmán* nem új ember az irodalomban. Néhány  
évvél ezelőtt egy kötet verset és egy elbeszélő költe-  
ményt adott ki. «A pálfalvi szélmolnár» czímen össze-  
gyűjtött elbeszélései a székyei föld lelkét dobantják  
meg az olvasóba. Igazán csak magyar ember értheti  
meg, a kinek valahogy rokon ez a lélek, de ritkán  
engedi magához vendégül... Mert hiába találunk a  
a Ferenczi embereiben kacazásra bízsergető ferdesé-  
geket, — szinte komoran, bár lerongyolt göggel ül  
asztalunkhoz a székyei úr, a czímben méltóságos vagy  
tekintetes, de a kinek már csak siratnivalója maradt  
az emlékeiből. Székely különlegesség: «A pálfalvi szél-  
molnár» (ez az első novella), «Józsai», Berei Ádám tra-  
gédiája», «Pál apó», — és a ki ért azon a Budapesten  
jegyzetekre szoruló zamatos nyelven, mosolygás közben  
azt hiszi, hogy a Küküllő mentén az előre lépő népek  
lelki ereje csap föl, — de ez csak az író művészetének  
érdeme. Ott borong már «A semmitnézők felekezete»  
és «A pópa a városban» című elbeszélésekben minden  
szomorúság, a mire magyar ember csak valaha is meg-  
nyithatta a szívét. Magyar ember, merem állítani, száz-  
szor jobban elfogódik a pusztuló székyei sorsán, mint  
azok, a kik úri módon köztük élnek, a kik lassan-lassan  
beszívják magukba azt a tompított mámort, a melynek  
hinár-zöldes fénye mellett végre is, — a mint az író  
mondja — a semmitnézők felekezetébe avatódnak. Azt  
kell hinnünk, hogy ez a könyv — művészi sorai és  
beállításai mellett is — értékesebb agitáció, mint a fehér  
asztaloknál elzokogott sirások, s ha, a hogy néhányan

megértjük, megértik azok is, a kiket illet, talán a székegy szíveken sejt szánt el nyomtalanul. *Bitskei Lajos.*

**Ingyenes fürdőkalauz.** A magyar fürdők felvirágoztatásának ügyét legrégebben szolgálja a «Fürdők és nyaralóhelyek» című magyar fürdőkalauz, melynek XV. évfolyama dr. Fodor Oszkár gondos szerkesztésében most hagyta el a sajtót. A díszesen kiállított és számos illusztrációval tarkított könyv hű tükrö a magyarországi fürdőviszonyoknak. A művet nemcsak ingyen kapja bárki, a ki a «Fürdők és nyaralóhelyek» kiadóhivatalához (Budapest, Dohány-utca 39.) fordul, hanem a könyvet a kereskedelemügyi miniszter egy rendelete folytán az államvasutak összes kocsijaiban is elhelyezi a kiadóhivatal. A «Fürdők és nyaralóhelyek» az egyetlen magyar fürdőkalauz, mely kizárólag 20 fillér portó-díj ellenében egész éven át bárkinek ingyen áll rendelkezésére.

### Általános Zenészet Lexikon.

Három évtizeddel ezelőtt adta ki *Ságh József*, a ZENELAP szerkesztője az első magyar zenészet lexikonát. Ma már nem kísérletül, hanem általánosan érzett szükség kielégítésül kívánatos a zene lexikona is. Szerkesztője, *Ságh József*, tehát *Csécsei J.* kiadóval egyesülten az ÁLTALÁNOS ZENÉSZETI LEXIKON teljesen új kiadásával lép a szakközönség elé. Zenei művelődésünk is az utóbbi évtizedekben öröndetesen gyarapodott, a műkedvelők zeneművészeti igénye éppúgy emelkedett, mint tudásuk. Mindenképpen megokolt tehát, hogy a zenei szakkörökkel együtt a nagyszámú komoly műkedvelő is a zeneművészet és zeneirodalom nagy birodalmában az egyetemes lexikonoknál részletesebb szakklexikonot nyerjen útbaigazítónak. Az elméleti zenei tanulmányoknak hasznos, sőt nagyon szükséges, mellőzhetetlen segédforrása. Az új kiadásban megtalálja a lexikon használó mindazt, a mit a zeneelmélet és esztétika újabb haladása és kutatásai földeltek; a legújabb napokig a zeneszerzők, művészelőadók életrajzait, a nevezetesebb szerzemények, a hangszerek, zenei alakzatok ismertetésével kapcsolatban ezek ábráit, a műszavak teljes gyűjteményét és magyarázatokat, melyekre minden képzetesebb műkedvelőnek is lépten-nyomon szüksége van. Az előfizetési pénzek 3—3 füzetre 3 koronájával *Csécsei J.* címére, mint az ÁLTALÁNOS ZENÉSZETI LEXIKON kiadóhoz: Budapestre, VIII. ker., Szentkirályi-utca 35., postalványon küldendő.

## Egy hölgy

ki egészséges bőrápolásra súlyt helyez, főleg a szepülőket el akarja tüntetni a szép puha és lágy arczbőrt céloz ápolásával, csakis **Steckenpferd-Lillomtejszappannal** (védjegy nádaparipa) mosakszik *Bergmann & Co. Tetschen a/E.* cégétől. Darabja 80 fill. Kapható minden gyógyszerárban és drogériában.

## TESTEDZÉS.

**Bajnoki labdarugó-mérkőzések.** Északi Magyarország labdarugó-bajnokságáért a tavaszi forduló mérkőzései már elkezdődtek, Debreczenben, Miskolcra és Kassán voltak mérkőzések s az utóbbi helyen ápr. 2-ikán kettő folyt le egymástán. Az első és bizonyára érdekesebb küzdelem a *Miskolci Sp. E.* és *Kassai Atl. Club* mérkőzése volt, a melyben a K. A. C. győzött ellenfelén 6:1 arányban. A M. Sp. E. idei hírei után többet vártunk tőle, tagbaszakadt legénysége is több reményekre jogosított a játék elején, mint a sokkal gyengébbnek látszó K. A. C.-csapat. Azonban a játék első percétől nyilvánvaló lett a K. A. C. fölsőbbisége. Ellenfelek testi erejét ügyességgel igyekeztek ellensúlyozni és szép passzjátékukból azt látjuk, hogy újból feléled náluk a két év előtti csapat. Minden játékos pontosan betartotta helyét, úgy, hogy a visszas helyzetből adogatott labda is emberre akadt s ami fő erényök volt, sohasem időzött két ember a labda mellett: nem vezették egymásra a labdát. Ezt a játékmódot tanulhatná meg tőlök az E. T. V. E. is: az adogató (passzoló) játékos szinte menekült a labdától — a helyére. Ez az önzetlen játék hozta meg a szép eredményt. A mérkőzést *Koltai E.* (Bp. Postás Sp. E.) vezette. Közvetlenül e szép látvány után éles ellentétül tárult a nézők elé az E. T. V. E. és *K. Munkás T. E.* mérkőzése, a melyből két tanulság volt az eredmény: az E. T. V. E. lánghán játszott gyengébb ellenfelével, a másik, hogy a K. M. T. E. nem játszott sportszerűen: tetteg, szóval gorombán viselkedett az igazán lovagias ellenfél szemben. Szerencse, hogy a mérkőzésnek oly komoly és körültekintő vezetője akadt *Czapék Ödön* dohánygyári osztályfő szemé-

lyében, a ki néhány hét előtt került Pozsonyból Kassára. Talán éppen a K. M. T. E. durvaságai hangolták le az E. T. V. E.-t, de az energikus játéktól még a gyöngébb ellenfélle szemben sem kellett volna letennie, mert hiszen a gól-arány igen döntő szerepet játszhatik a bajnokság eldőlésében. Mintegy 11-szer került a labda a K. M. T. E. hálójába, ebből azonban a bírós csak hét gólt érvényesített az E. T. V. E. javára.

Ápr. 9-ikén d. u. 3 órakor E. T. V. E. — *Mateócsi Sp. E.* mérkőzése lesz városunkban. A mérkőzés megtartását közelebbről is tudatja a vezetőség.

**Vívóverseny.** Az 1911. évi északkerületi kardbajnokság sorsa most dőlt el Debreczenben. A vívóversenyt a D. T. E. rendezte. Bajnok az 1910. évre *Újfalussy Gábor* huszárkapitány lett. Második *Pintér Géza* (Horváth Lajos tanítványa).

**Testnevelés.** A testnevelési országos kongresszus végrehajtó-bizottsága ápr. 1-jén a képviselőházban vármegyénk nagy szülőjé, a M. O. T. E. Sz. s a képviselőház elnöke, *Berzeviczy Albert* vezetésével a miniszterelnöknel, a pénzügyminiszternél és a közoktatási miniszternél tiszteltet. A küldöttségben voltak *Bolla Mihály*, *Sümei Vilmos*, *Iszer Károly*, *Gerenday György*, *Hennyey Vilmos*, *Andor Endre*, *Hankis János*, *Sárai Szabó Lajos*, *Galambos Ede* és *Maleczky Román*. *Berzeviczy Albert* arra kérte a miniszterelnököt, hogy támogassa azt a törvényjavaslat-tervezetet, a melyet a végrehajtó-bizottság az országos testnevelésügyi tanács és az országos testnevelési alap létesítéséről kidolgozott s átadta a miniszterelnöknek a kongresszus memorandumát is. *Khuen-Héderváry Károly* gróf miniszterelnök örömet fejezte ki a felett, hogy a törvényjavaslatot arra hivatott szakértők dolgozták ki és így a kormánynak felette megkönnyítették a munkáját, úgy, hogy éppen erre való tekintettel reméli, hogy a törvényhozás már az ősi ülészakban foglalkozhatik ezzel a javaslattal. *Lukács László* pénzügyminiszter ígérte, hogy rajta lesz, hogy azok a célok, a melyeket a törvényjavaslat révén megvalósítani kíván, tényleg valóra váljanak. *Zichy János* gróf közoktatási miniszter figyelmét *Berzeviczy Albert* arra hívta fel, hogy a testnevelés egységes vezetése érdekében központi irányító szervezeteket és egy országos testnevelési pénzalapot kellene teremteni. *Zichy János* gróf miniszter köszönettel vette át a tervezetet és örömet fejezte ki a felett, hogy az ő munkáját az arra hivatott tényezők megkönnyítették, és hogy a törvényjavaslat készítői élére *Berzeviczy Albert* állott, a ki a testnevelés érdekében hivatali működése során is sokat tett; ez a körülmény őt teljes mértékben megnyugtatja az iránt, hogy a javaslat, ha törvényerőre emelkedik, valóban az ország szempontjából értékes változásokat fog eredményezni a hazai testnevelés ügyében.

## KÖZGAZDASÁG.

### A Trieszti Általános Biztosító-társulat

(Assicurazioni Generali) f. évi márczius 18-ikán tartott 79-ik közgyűlésén terjesztettek be az 1910. évi mérlegek. Az előtünk fekvő jelentésből látjuk, hogy az 1910. december 31-ikén érvényben volt életbiztosítási tőkeösszegek 1,106,056,556 kor. és 66 fill.-t tettek ki és az év folyamán bevett díjak 48,345,893 kor. és 37 fill.-re rúgtak. Az életbiztosítási osztály díjtartaléka 23,140,354 kor. 72 fill.-rel 327,285,232 korona 15 fill.-re emelkedett. Az életbiztosítottak osztálék-alapja 6,348,761 kor. 59 fill.-t tesz ki. A tűzbiztosítási ágban, beleértve a tülkörüveg-biztosítást, a díjbevétel 17,126,548,785 kor. biztosítási összeg után 29,243,814 korona 26 fill. volt, miből 10,304,691 kor. 19 fillér viszontbiztosításra fordított, úgy, hogy a tiszta díjbevétel 18,939,123 kor. 07 fill.-re rúgott és ez összegből 13,669,865 kor. 05 fill., mint díjtartalék, minden tehertől menten jövő évre vitetett át. A jövő években esedékessé váló díjkötelezvények összege 137,113,154 korona 31 fill. A beörésbiztosítási ágban a díjbevétel 1,331,117 kor. 55 fill.-re rúgott, miből levonván a viszontbiztosítást, a tiszta díjbevétel 713,350 korona 19 fill.-t tett ki. A szállítmánybiztosítási ágban a díjbevétel kitétt 4,562,716 kor. 13 fill.-t, mely a viszontbiztosítások levonása után 2,124,936 kor. 18 fillérre rúgott. Kárkért a társaság 1910-ben 40,729,844 kor. 11 fill.-t és alapítása óta 1,018,074,811 kor. 43 fill.-t fizetett ki. E kártérítési összegből hazánkra 201,616,256 korona 21 fill. esik. A nyereségtartalékok közül, melyek összesen 26,304,585 kor. 84 fill.-re rúgnak, különösen kiemelendők: az alapszabályszerinti nyereségtartalék, mely 6,300,000 kor.-t tesz ki, az értékpapírok árfolyamigadozására alakított tartalék, mely az ideai átutalással együtt 17,977,207 kor. 12 fill.-re rúg, továbbá felemelendő a 160,000 koronára rúgó kétes

követelések tartaléka és az ingatlantartalék, mely az ideai átutalással 1,867,378 kor. 72 fill.-t tesz ki. Részevényenként 700 arany frank osztalék kerül kifizetésre. A társaság összes tartalékjai és alapjai, melyek elsőrangú értékekben vannak elhelyezve, az ideai átutalások folytán 366,829,741 kor. 68 fill.-ről 392,746,965 korona 47 fill.-re emelkedtek, melyek következőképen vannak elhelyezve: 1. Ingatlanok és jelzálog-követelések 84,633,138 kor. 94 fill. 2. Életbiztosítási kötvényekre adott kölcsönök 32,702,122 kor. 48 fill. 3. Letéteményezett értékpapírokra adott kölcsönök 4,350,786 kor. 18 fill. 4. Értékpapírok 255,330,660 kor. 59 fill. 5. Követelések államoknál és tartományoknál 9,318,772 kor. 15 fill. 6. Tárczaváltók 601,700 kor. 78 fill. 7. Készpénz és az intézet követelése, a hitelezők követeléseinek levonásával, 5,809,784 kor. 35 fillér. Összesen 392,746,965 kor. 47 fill. Ezen értékekből 80 millió korona magyar értékekre esik. Ezen alkalommal arra utalunk, hogy az Assicurazioni Generali legújabb leányintézete, a «Minerva» általános biztosító részvénytársaság Budapesten a kezességi és óvadék-, valamint az eltulajdonítás, lopás, hűtlen kezelés és sikkasztás elleni biztosítást, nemkülönböztetve a versenylovak, telivérek és más, értékesebb tenyészállatok biztosítását vezette be mint új ágazatokat hazánkban.

### Az Első Leánykiházásító Egyesület, mint szövetkezet, gyermek- és életbiztosító-intézet márczius 12-ikén tartotta dr. Wittmann Mór alelnök vezetése mellett 48-ik rendes közgyűlést.

Az 1910-iki üzletév emelkedő eredményt hozott, a mennyiben 2,708,750 kor. összegű biztosítással többet kötöttek az elmúlt évben; a biztosítás állománya a kifizetett esedékességek és törlések levonása után 74,371,322 kor.-ra emelkedett, mely állomány az 1,440,463 kor. 78 fill. összeggel növelt 17,555,478 kor. 72 fill. összegű díjtartalék által fedezetet nyer. A biztosítási alap változatlanul 200,000 kor., az árfolyamkülönbséti tartalék 43,808 kor. összegben van feltüntetve. A hivatalnoki nyugdíjalap 339,646 kor. 49 fill. összegről 389,604 kor. 26 fill. összegre emelkedett. A közgyűlés a hivatalnoki kar hű és buzgó működésének elismerésül az idén is 6000 kor.-t szavazott meg. Beállott esedékességek címén a múlt évben 1,538,706 kor. 02 fill., az 1909 évnél 57,545 kor. 12 fill. összeggel több fizettetett ki. A díj- és illetékbevétele 3,529,288 kor. 65 fill.-ről 3,834,286 kor. 32 fill. összegre emelkedett, tehát 304,397 kor. 67 fill. összeggel növekedett, a kamat- és házbérvédelem pedig 733,896 kor. 85 fill.-ről 797,705 kor. 01 fill.-re szaporodott. Az intézet vagyona 19,212,100 kor. 86 fill.-t tesz ki, melyből 11,094,885 kor. 66 fill. elsőrangú értékpapírokban, 8,117,215 kor. 20 fill. pedig bank- és takarékbetétekben, 3 négyemeletes sarokbérházban stb. fedezetet lel. A mérleget és az igazgatósági jelentést egyhangúan megelégedéssel elfogadták és a felmentvényt megadták. A jelentés megemlékezik korán elhunyt érdemdús főorvosáról, dr. Somogyi Lajosról, majd rámutat az alapszabályok néhány pontjának szükségessé vált módosítására, melyek közül az intézet címének helyesbítése a legfontosabb. A hosszú, elavult és az intézet működési körének meg nem felelő címre jogosan mutat rá a jelentés és javasolja az «Unió élet- és gyermek-biztosító intézet mint szövetkezet» cím fő vételét. A közgyűlés az intézet címhelyesbítésére, valamint az egyéb alapszabálymódosításokra vonatkozó igazgatósági javaslatokat egyhangúan elfogadja.

**Császárfürdő Budapest.** Nyári és téli gyógyhely, a magyar Irgalmas-rend tulajdona. Elsőrangú kén-sóvízű gyógyfürdő; modern berendezésű gőzfürdő, kényelmes iszapfürdők, iszaporogatók, uszodák, külön hölgyek és urak részére. Több kő- és márványfürdők; hőlég-, szénsavas- és villamos-vízfürdők. A fürdők kitűnő eredménnyel használatnak főleg csúszos bántalmaknál és idegbajok ellen. Ivó-kúra a légzőszervek hurutos eseteiben s altesti pangásoknál. 200 kényelmes lakószoba. Szolid kezelés, jutányos árak. Gyógy- és zenedíj nincs. Prospektust ingyen és bérmentve küld az igazgatóság.

**MUSCHONG-BUZIÁSFÜRDŐ**  
**BUZIÁSI PHÖNIXÁSVÁNYVIZ**

**BAKTERIUM-MENTES**  
természetes ásványvíz.

ÜDÍT, GYÓGYÍT. ÜDÍT, GYÓGYÍT.

Vese- és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál, húgykő- és fényképződésnél, a légutak és a kiválasztó-szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásúnak bizonyult.

Orvosilag ajánlva.

Főlerakat: **Bein Simon** cégénel, Eperjes.

Felelős szerkesztő:  
**Dvortsák Győző.**

Kiadótulajdonos:  
**Kösch Árpád.**

NYILTTÉR.

Vesebajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmu gyógyforrás

SALVATOR



Kitűnő sikerrel használtatik. Kiváló óvszer a vörhenynél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál. Húgyhajtó hatása. Kellemes ízű. Vasmentes. Könnyen emészthető. Teljesen tiszta. Állandó összetételű.

Elsőrangú gyógyvíz és diétetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:

Table with 2 columns: quantity and price. 1/2 literes palack 32 fillér, 1 literes palack 40 fillér, 1/4 literes palack 48 fillér.

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palackok a következő árakon vétetnek vissza:

Table with 2 columns: quantity and price. 1/2 literes palack 6 fillér, 1 literes palack 7 fillér, 1/4 literes palack 9 fillér.

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.

Mindazoknak, a kik szeretett édesanyánk elhunytá felett érzett nagy fájdalunkat őszinte részvétükkel enyhíteni iparkodtak, ezúton mondunk hálás köszönetet. Gregor Endréné sz. Czehenter Jolán és nővérei.

Istálló

3-4 ló elhelyezésére (különösen tisztí-lovak részére alkalmas) azonnal bérbeadó Szél-utca 12 szám alatt.

Magyar királyi államvasutak menetrendje

Ervényes 1910. október 1-jétől.

Az esti 6 órától reggeli 6 óráig terjedő időt a vastagabb számok jelzik.

Large railway schedule table with multiple columns for routes (Oda, Budapest-Miskolcz-Kassa, Vissza, Miskolcz-S.-A.-Ujhely-Lawoczne, S.-A.-Ujhely-Mezőlaborcz, Kassa-Hidasnémeti-Szerencs, Kassa-Torna, Kassa-S.-A.-Ujhely, Budapest-Fiume, Budapest-Marchegg-Wien, Budapest-Bruck-Wien) and rows for departure/arrival times and station names.

Árjegyzékek, üzleti számlák, levélpapírok, borítékok, értesítő- s intőlevelek, címkek, bárczák, üzleti könyvek, czégyártyák, levelezőlapok, csomagoló-papírok, reklámczédulák, falragaszok, árukönyvek, pénzeslevélborítékok, váltóürlapok, zárszámadások, utalványok stb., czégyomással, több színben is.



Alapszabályok, értékpapírok, mérleg számlák, rovatos üzleti könyvek. Ügyvédek részére mindennemű kérvények és keresetek, meghatalmazások, kötvények és szerződések, óvások, ügyvédi könyvek stb. Ezek előállításához legújabb betűanyag. Nagy klisékészlet. Villamos- és benzinmótorerő-berendezés.

KÖNYVNYOMTATÓ-MŰINTÉZET

KÓSCH ÁRPÁD :: EPERJES

PAPIR- ÉS ÍRÓSZER-RAKTÁR

Dízművek, hetilapok, folyóiratok, meghívók, műsorok, tánczrendek, étlapok, szinlapok, eljegyzési és esketési kártyák, névjegyek, köz- és magánhivatalok, takarékpénztárak részére szükséges nyomtatványok izléses és pontos előállítása többszínű, valamint másolónyomással is.



Egyházi, tanügyi, közigazgatási s más hivatalos nyomtatványok raktára. Bevásárlási árukönyvek rovatolva. Költségvetések — készítendő nyomtatványokról — postafordultával. Vidéki megrendeléseket gyorsan és pontosan teljesítjük. Előfizetések felvétele bármely hírlapra.

ÜRÖDŐ KÁSVÁNY VIZ

ENTES yviz. T, GYÓGYÍT. idült hurutjainál, kiváló tisztító-szervek k bizonyult. ra. Eperjes.

ótulajdonos: h Árpád.

**Magyar-német kereskedelmi levelezést,** magyar-német s német-magyar fordításokat, kereskedelmi könyvek felfektetését, vezetését, lezárását, továbbá kivonatokat és mérlegek készítését mérsékelt díjazás ellenében **STERN HERMANN (Kalmár Ármin),** elvállalja :: Vásár-tér 24. szám. ::

**Fedorcsák János asztalosmesternél**  
(Fő-utca 19. szám)  
**2 darab, akáczfából készített és politurozott szekrény**  
eladó.

**A Flórián-utca 38.**  
számú kétemeletes ház,  
**a Szilvay János-utca 4. és 6.**  
sz. házak kerttel együtt, úgyszintén  
**Czemétén a „Budapest“-villa**  
4 szoba- és a hozzátartozókkal  
**szabad kézből eladó.**

Bővebbet a tulajdonosnál: Eperjes, Fő-utca 10.

## STUBNYA FÜRDŐ

518 méter t. f. m. 38-40° C fokú hévízzel.  
Budapest-Ruttkai tévenalon gyorsvonat megállóhely.  
Javallatok

## REUMA KÖSZVÉNY

Isületi és isomreumas megbetegedésnél, ischias, neuralgia ideg-bántalmak), női bajok és bőrbetegségek esetében, eczema, psoriasis.

## MAGASLATI GYÓGYHELY

Orvosi vezetés alatt álló ivó- és fürdőkurák, porcellán-, kád- és 8 termeszetes tükörfürdő, pakolás, izadási kurák, vilámozás, masszázsa és hidrogén-gyógykezelés. Pompás fókés, fenyőerdők köszepette, elterülve a Tatrahegység egyik remek fensikjén és így megbecsülhetetlen mint gyógyhely is; nagy és szép park. Legolcsóbb árak, legnagyobb kényelem, egészséges lakások és tápláló élelmiszer. Saját fürdőzenekar, lawn-tennisz. Állandó előkelő úri közönséggel. Hivatalos fürdőorvos: dr. ALT EGON lovag, székfővárosi gyakorló-orvos. — Előidény: július 1-ig. — Utóidény: augusztus 26-tól. 50% engedmény! Képes pro-pektus-al és felvilágosítással díjmentesen szolgál az igazgatóság.

Fizessen elő  
a Vasárnapi Ujságra!

## A VASÁRNAPI UJSÁG

a legrégebb, legkedveltebb  
illusztrált hetilap.

ÖTVENNYOLCZADIK ÉVFOLYAM.

Szerkeszti HOITSY PÁL.

Előfizetési ára: egész évre 20 korona,  
félévre 10 korona, negyedévre 5 korona.

Mutatványszám ingyen.

Előfizetéseket elfogad

a „Vasárnapi Ujság“ kiadóhivatala

(FRANKLIN-TÁRSULAT)

Budapest, IV., Egyetem-utca 4. sz.

## ≡ A miskolczi ≡ „KRISTÁLY” vegytisztító-, ruhafestő- és gőzmosógóár eperjesi fióküzlete

(Fő-utca 125. sz., Elsaszház)  
elvállal mindennemű női s férfi felsőruhákat  
vegytisztításra és festésre,  
férfi-ing, gallér- és kézelőket  
gőzmosásra és fényvasalásra.  
■ ■ ■ Gyors és pontos kiszolgálás. ■ ■ ■

## Mi az a Zenit?

Zenit, az tetőfedő-pala, a jelenkor legjobbja, tűzben és vízben kiprobált, a miről mindenki nagyon könnyen meggyőződhetik, ha egy darab Zenit-et a tűzbe dob, s a tűzből kivéve a vízbe teszi. ■ A Zenit egyedüli raktára Sárosvármegye részére csak nálam van.

Tisztelettel

### Goldstein Adolf

mész-raktára a kaszárnya mellett,  
■ a Sebes felé vezető úton. ■



Átköltözködéseknel  
helyben és vidéken

## a butorszallitást

legjobban és legolcsóbban eszközi  
**Birkenbaum Adolf**  
szállító, EPERJES, Bártfai-út 21. sz.

456-1911. végreh. sz.

## Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött bír. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. törvényszéknek 1908. évi 3245. v. számú végzése folytán személyesen képviselt dr. Engländer Emil végrehajtató részére Kissáron 290 kor. tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán lefoglalt és 1190 koronára becsült ingóságokra az eperjesi kir. járásbírósg 1908. V. I. 356/4. számú végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltok követelése erejéig is, a mennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes lakásán, Kissáron leendő megtartására határidőül 1911. évi április hó 15-ik napjának délután 3 órája kitűztetik, a mikor a bíróság lefoglalt szarvasmarha s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívotnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy a mennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulirt kiküldöttnél írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasztják.

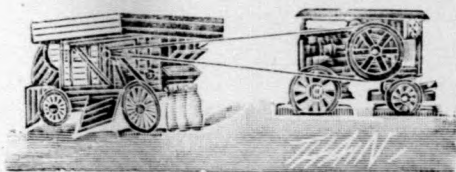
A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1911. márczius 30.

Spányi Kálmán,  
kir. bírósági végrehajtó.



**HA ÖN**  
egy gazdaságos  
üzembiztos  
kiváló munkateljesítményű



motoros cseplőkészletet előnyös árban,  
kedvező fizetési módozatokkal, teljes szavatosság-  
gal beszerezni óhajt, úgy forduljon megkereséssel

## SZÜCS ÖDÖN

Budapest, VI., Nagymező-utca 66.

szám alatti mezőgazdasági és ipari gépkereskedelmi  
vállalathoz, mely czég felszólításra árjegyzéket és  
költségvetést díjmentesen küld meg.

## EPERJESI BANKEGYLET.

### Meghívó.

Az Eperjesi Bankegylet tisztelt részvényeseit meghívjuk ezennel az 1911. április 26-ikának d. u. 3 órájára szab. kir. Eperjes városa tanácstermébe kitűzött

## Rendkívüli közgyűlésre.

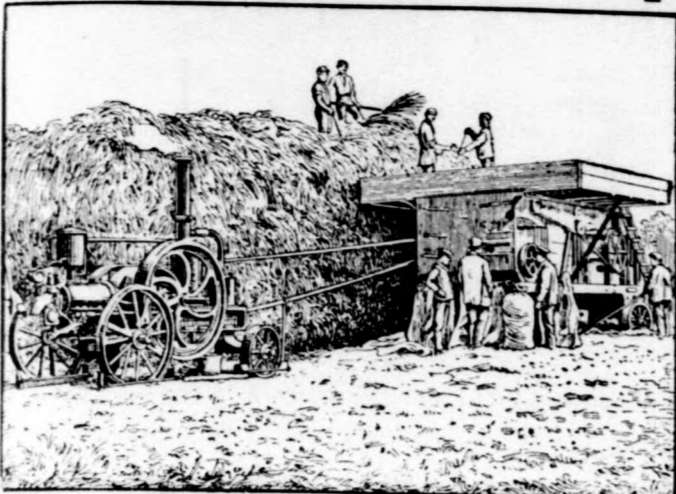
E közgyűlés tárgysorozata a következő:

1. A Magy. Általános Hitelbankkal létesített üzleti viszony jóváhagyó tudomásul vétele.
2. A részvénytőkének 150,000 koronával való felemelése.
3. Az alapszabályok 1., 18., 29., 30., 47., 58., 59. és 61. §-ainak módosítása.
4. Két új igazgatósági tagnak és két új felügyelőbizottsági rendes-tagnak megválasztása.

Eperjes, 1911. április hó 8-ikán.

**Az igazgatóság.**

## Nyersolajmotoros cséplőgarnitúrák ered. angol szab. Petter-féle



nyersolaj-lokomobillal és elsőrangú hazai gyártmányú cséplőgéppel a leg-egyszerűbb, legbiztosabb és legolcsóbb üzemet biztosítják.  
Az ered. PETTER négyütemű szab. csőgyűjtős (nem tüzesgolyó) stabil nyersolajmotor 2-55 tényleges lóerő teljesítménnyel a legjobb gazdasági és ipari üzemgép.  
Ered. DIAMLER világhírű stabil és lokomobilszerű benzinmotorok.  
Ered. PETZOLD „OTTO” rendszerű szívógázmotorok, stabil és lokomobilszerű benzinmotorok.  
Ered. amer. „LAMBERT” stabil és lokomobilszerű benzinmotorok.

Képes árjegyzéket és árajánlatot kívánságra küldünk.

**KÖZPONTI KERESKEDELMI ÉS IPARBANK GÉPOSTÁLYA**

Telefon: 164-65.

BUDAPEST, V., Váci-körút 26.

Sürgönyezim: „Centralis”.

Az összes gyártmányok állandó gépkiallításunkon megtekinthetők.

## HALAK.

Dunai friss halak

és balatoni fogas

kapható és előre rendelhető

**BEIN SIMON**

csemegekereskedésében, Eperjesen.

## Kiadó

a Szebeni-út elején :: emeleti 6-szobás nagy, urasági lakás

fürdőszobával, kerttel és egy nagy terrasszal. Ugyanott üzlet- vagy raktárhelyiség és két földszinti lakás is kiadó, a melyek közül az egyik utcái (3 szoba és fürdőszoba), a másik udvari (2 szoba).

Felvilágosítást nyújt Bodon Miksa, Vásártér 25.

A közelgő költözködési időnyre

**Paszternák Manó**

butorszállító

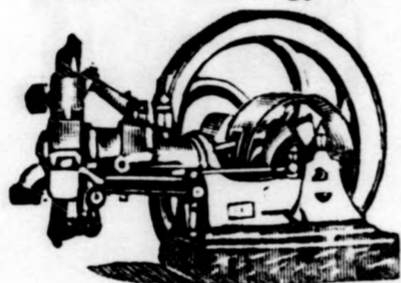
átköltözködésekre előjegyzést

már most elfogad.

Költözködések helyben és vasúton teljesen tiszta, kárpitozott butorkocsikban és nyitott stráfkocsikon :: pontosan és jutányosan végeztetnek.

## Drezdai Motorgyár Részv.-Társ.

Németország egyik legrégebb és legnagyobb motorgyára.



Szállít szakkörökben elismert, legjobb gyártmányú benzin-, nyersolaj-, gáz-, petroleum-motorokat és lokomobilokat, valamint szívógázmotorokat.

Meglepő ujdonság!

EGYETEMES GENERATORUNKAL

a tényleges lóerő óránként csak 1 fillérbe kerül.

Vezérképvislet:

**Gellért Ignác és Társa**

Budapest, Teréz-körút 41. sz. :: Telefon 12-91.  
Legmesszebbmenő jótállás! Kedvező fizetési feltételek!

Brüsszel 1910: Grand Prix.

**ILLUSION**



**Orgona**

Elragadó ámitóan te méz-szemes illata a friss májusi orgonavirágnak.

Viráncsepp alkohol nélküli a világító-toronyban. Egy parányi elegendő Ár 4 K.

**Dralle György,**  
Hamburg és Bodenbach az E. m.

**MEGBIZHATÓ, LEGJOBB arcztisztító és szépítő**

készítmények, melyek nem tévesztendők össze az újabbban forgalomba hozott, különféle nagyhangú reklámmal támogatott szépítőszerekkel.

**KRIEGNER-FÉLE AKÁCZIA-KRÉM**

rendkívül finom, kedves illatú arczenőcs, mely az arcot üdíti, frissíti, szépíti és fiatalítja. Pár nap alatt eltávolít szeplőt májfoltot. Kisimítja a ráncokat, redőket. Ár 2 korona. Ehhez ajánlatos a

**KRIEGNER-FÉLE AKÁCZIA-PUDER**

fehér, rózsá és krém színben. Páratlan a nap és szél befolyása ellen. Egy doboz ára 1 korona. Évtizedek óta közkezelet a

**KRIEGNER-féle AKÁCZIA-SZAPPAN**

kellemes hatású és igen tartós. Ár 1 korona.

Postán küldi **KRIEGNER** gyógyszerár

Budapest, Kálvin-tér, Baross-utca sarok.

**Mi az élet-örömmek ellensége?**

című érdekes könyvecskét kívánatra ingyen küldi.

## Eladó butor.

Finom szalon-, ebédlő- és hálószoba-butorzat, valamint irodai tárgyak, két kerék-pár és egy bricska igen jutányos áron eladó Szélt-utca 12. szám alatt.

Szép fekvésű hegyi kertben álló, 3-szobás

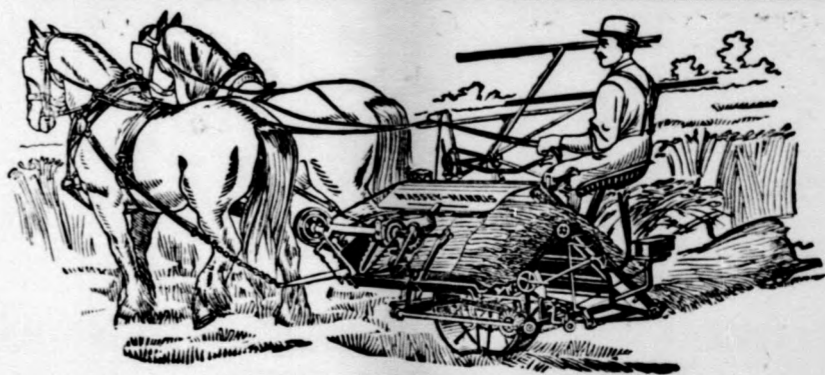
**VILLA**

— mint nyaralóhely —

bérbeadó, esetleg eladó.

Bővebbet Fő-utca 33. sz. a.

## MASSEY-HARRIS C<sup>o</sup>. R.T.



Fűkaszálo aratógép és földmívelő eszközök gyára.

Toronto, Északamerika.

A világ legjobb gyártmányai.

Árjegyzéket kívánatra ingyen küld a

**Massey-Harris C<sup>o</sup>. R.T.**

Budapest, V., Alkotmány-u. 23. sz.

## SÁROSVÁRMEGYEI KALAUZ

Ára 5 K. Vidékre 5 K. 30 f. be- küldése ellenében bérmentve. Kapható Kósch Árpád könyvnyomdájában.

## Építési telkek és terv szerint házak

a Szent László úton és Vágóhid-utczában szabadkézből **eladó**.

Bővebb felvilágosítást *Safran Lipót* ad, Fő-utca 40. szám alatti mérnöki irodájában.

### A hölgyek tudják legjobban, mily fontos a SZÉP, ÜDE ARCZ

mily hatalom és kincs az, mily előnyökben részesül egy szép nő.

Szépnek lenni azonban nagy feladat, nem elegendő, hogy valaki csinos, fess és kedves legyen, hanem a legfontosabb, hogy az **arcz** tiszta, sima legyen.

A nők tudják ezt és ezért nagy gondot fordítanak az arcz bõr ápolására, a szépség fentartására és emelésére.

**A FÖLDES-féle**

**MARGIT-**

**CRÉME**

az egyedüli szer, mely 5-6-szor használat után biztosan eltávolít kiütéseket, pattanásokat, miteszert, szeplőket, májfoltokat, ránczokat és az **arczot fehériti, üditi és fiatalítja.**

A Földes-féle Margit-Crème teljesen ártalmatlan, pártatlan és csodás **arczszépítő.**

Kapható az egész világon. Tégelye 1 kor. és 2 korona.

Készíti és postán küldi:

**FÖLDES KELEMEN** gyógyszerész ARADON.

Kapható Eperjesen: Williger Pál, Kovaliczky Pál és Molitorisz István gyógyszertárakban, valamint Pálesch Árpád drogus irodájában.

### MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

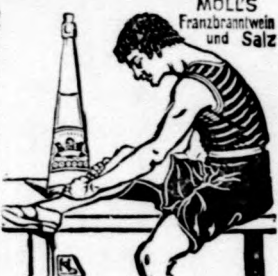
A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb **gyomor** és **altest-bántalmak**, **gyomorgörccs** és **gyomorhív**, **rögzött székrekedés**, **májbántalom**, **vértúlulás**, **aranyér** és a legkülönbözőbb **női betegségek** ellen, e jeles házi szernek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ara egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona. Hamisítások törvényileg fenyítettek.

### MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi,

ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti fel. A Moll-féle sós-borszesz nevezetesen mint **fájdalomcsillapító beuörzölési szer** köszvény, csúsz és a meghülés egyéb következményeinél legismertebb népszerű.



Egy ónozott eredeti üveg ára 1 kor.

**Moll-féle gyermek-szappan.**

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített gyermek- és női-szappan a bõr gyökere gondozására és ápolására **gyermek**ek, mint  **felnõttek** számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 korona 80 fillér.

Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.

Fõszékhelye:

Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által **Bécs, I., Tuchlauben 9.**

Vidéki megrendelések naponta posta-utánvetéssel teljesíthetnek.

A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláírásával és védjegyével ellátott készítményeket kérni.

### Védjegy: „Horgony”

## A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régiónak bizonyult házi szer, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult köszvény, oszúznal és meghüleséknél.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt vásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K-80, K1.40 és K2.- és ügyszólván minden gyógyszertárban kapható. — Fõraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

**D. Richter** gyógyszertára az „Arany oroszlánhoz”, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

## KUN SÁNDOR, EPERJES

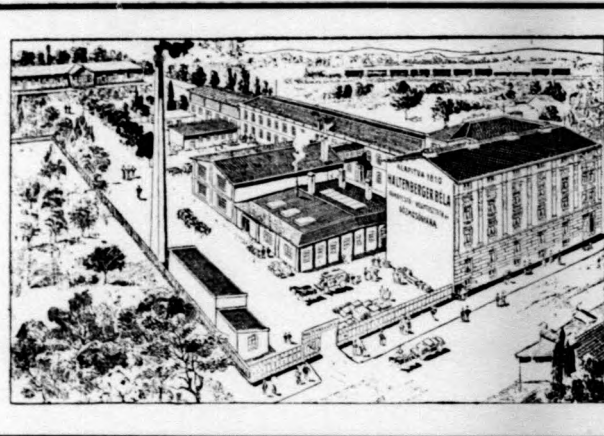
■ fűszer-, csemege- és ásványvíz-üzletében ■



## friss élő-halak

hétfőtől szombatig nagy választékban és olcsó árban kaphatók.

Húsvéti ajándékok minden minőségben!



## HALTENBERGER BÉLA

kassai ruhafestő-, vegytisztító- és gőzmosógyárának

## felvételi üzlete

Eperjesen, Fő-utca 23. sz. a.

nyílt meg. ■ Ruhafestést, vegytisztítást és gőzmosást a legszebben és leggyorsabban eszközöl.

## Keil-lakk

„Keil-Lakk”-nál jobb máz nincsen

Asszony mondja: ez a kincsem!

A padló úgy fénylik tőle

Nem is kell sok máz belőle;

Kevés munka, semmi kín,

Barna, vagy porszürke szín,

Figyelmet csak arra tegyen,

Hogy az mindig „Keil-Lakk” legyen!

Ajtó, mosdó, ablakpárkány

Oly fehér lesz, mint a márvány,

Mindenkor kaphatók:

VAJDICKA KÁLMÁN czégnél, Eperjesen.

Igló: Fogyasztási Szövetkezet. — Kassa: Ifj. Novelly Sándor Utóda. — Kiszében: Kassewits J. János.